

МНОГОСТРАННО СПОРАЗУМЕНИЕ

между Европейската общност и нейните държави-членки, Република Албания, Босна и Херцеговина, Република България, Република Хърватска, Бившата югославска република Македония, Република Исландия, Република Черна гора, Кралство Норвегия, Румъния, Република Сърбия и Мисията на Организацията на обединените нации за временна администрация на Косово¹ за установяването на Общоевропейско авиационно пространство

КРАЛСТВО БЕЛГИЯ,

ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,

КРАЛСТВО ДАНИЯ,

ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,

РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ,

ГРЪЦКАТА РЕПУБЛИКА,

КРАЛСТВО ИСПАНИЯ,

ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,

ИРЛАНДИЯ,

ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА КИПЪР,

РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,

РЕПУБЛИКА ЛИТВА,

ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ,

РЕПУБЛИКА УНГАРИЯ,

РЕПУБЛИКА МАЛТА,

КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ,

РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,

¹ Съгласно Резолюция 1244 на Съвета за сигурност на ООН от 10 юни 1999 г.

РЕПУБЛИКА ПОЛША,

РЕПУБЛИКА ПОРТУГАЛИЯ,

РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,

СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,

КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,

ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ,

наричани оттук нататък за краткост „държавите-членки на ЕО”, и

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ, наричана оттук нататък за краткост „Общността” или „Европейската общност”, и

РЕПУБЛИКА АЛБАНИЯ,

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА,

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ,

РЕПУБЛИКА ХЪРВАТСКА,

БИВШАТА ЮГОСЛАВСКА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ,

РЕПУБЛИКА ИСЛАНДИЯ,

РЕПУБЛИКА ЧЕРНА ГОРА,

КРАЛСТВО НОРВЕГИЯ,

РУМЪНИЯ

РЕПУБЛИКА СЪРБИЯ, и

ВРЕМЕННАТА АДМИНИСТРАЦИЯ НА ОРГАНИЗАЦИЯТА НА ОБЕДИНЕНИТЕ НАЦИИ В КОСОВО,

като всички гореупоменати заедно се наричат оттук нататък за краткост „договарящите се страни”.

КАТО ПРИЗНАВАТ интегрирания характер на международната гражданска авиация и в желанието си да създадат Общоевропейско авиационно пространство (ЕСАА) въз основа на принципа за съвместен пазарен достъп до пазарите на договарящите се страни за въздушен транспорт и свободата на създаване на такова пространство, в съчетание с равностойни условия за конкуренция и спазване на установените еднакви за всички правила, включително в областта на безопасността, сигурността, управлението на въздушното движение, социалното хармонизиране и опазването на околната среда;

КАТО ОТЧИТАТ, че правилата, засягащи ЕСАА, следва да се прилагат на многостранна основа в рамките на ЕСАА, и че вследствие на това в това отношение следва да се определят конкретни правила;

КАТО СЕ СЪГЛАСЯВАТ, че е целесъобразно правилата на ЕСАА да се основават на съответното законодателство на Европейската общност, съгласно посоченото в приложение I към настоящото споразумение, без да се накърняват разпоредбите в Договора за създаване на Европейската общност;

КАТО ПРИЗНАВАТ, че пълното спазване правилата на ЕСАА дава право на Договарящите се страни да се възползват от облагите, които дава членството в ЕСАА, включително достъпа до пазара;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че спазване правилата на ЕСАА, включително пълния достъп до пазара, не може да бъде постигнато с една крачка, а по-скоро с преминаване през преходен период, което се улеснява с конкретни специфични договорености с ограничено времетраене;

КАТО ПОДЧЕРТАВАТ, че, при условие, че се спазват временните договорености там, където е необходимо, правилата, отнасящи се до достъпа до пазара от страна на въздушните превозвачи следва да изключват ограниченията относно честотите, капацитета, въздушните трасета, типове самолети и други подобни ограничения, произтичащи от двустранни споразумения или договорености за въздушен транспорт, и че от въздушните превозвачи не бива да се изисква да подписват търговски споразумения, нито подобни договорености като условие за достъп до пазара;

КАТО ПОДЧЕРТАВАТ, че отношенията с въздушните превозвачи следва да се градят на недискриминационна основа по отношение на техния достъп до инфраструктурата на въздушния транспорт, особено в случаите, в които тази инфраструктура е ограничена;

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД споразуменията за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки и някои други договарящи се страни по принцип предвиждат, че, с оглед осигуряването на координирано развитие и прогресивна либерализация на транспорта между страните по тези споразумения, приспособени към реципрочните търговски нужди за съвместен достъп до пазара на въздушния транспорт, следва да се работи въз основа на специални споразумения;

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД желанието на всяка една от асоциираните страни да приведе своите закони, свързани с въздушния транспорт, съвместими със тези на Европейската общност, включително предвид бъдещите нововъведения в областта на законодателството в рамките на Общността;

КАТО ПРИЗНАВАТ значението на техническата помощ в тази перспектива;

КАТО ПРИЗНАВАТ, че отношенията между Общността и държавите-членки на Европейската общност и Норвегия и Исландия трябва да продължат да се ръководят от Споразумението за Европейското икономическо пространство;

КАТО ЖЕЛАЯТ да вземат под внимание и последващите вълни на разширяване на Общоевропейското авиационно пространство;

КАТО ПРИПОМНЯТ преговорите между Европейската общност и асоциираните страни, проведени с оглед сключване на споразумения по някои аспекти на авиационните услуги, които ще приведат двустранните споразумения между държавите-членки на Европейската общност и асоциираните страни в съответствие с правото на Европейската общност,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ЦЕЛИ И ПРИНЦИПИ

Член 1

1. Целта на настоящото споразумение е установяването на Общоевропейско авиационно пространство, наричано оттук нататък за краткост „ЕСАА”. ЕСАА се основава върху принципа за свободен достъп до пазара и свободата на създаване на такова пространство, в съчетание с равностойни условия за конкуренция и спазване на установените еднакви за всички правила - включително в областта на безопасността, сигурността, управлението на въздушното движение, социалното хармонизиране и опазването на околната среда. За тази цел в настоящото споразумение са формулирани правилата, които ще се прилагат между Договарящите се страни, при условията, изложени по-долу. В тези правила се включват и разпоредбите, залегнали в законодателната уредба, посочена в приложение I.

2. Разпоредбите от настоящото споразумение се прилагат в онази степен, в която те засягат въздушния транспорт или свързаните с него въпроси, споменати в приложение I.

3. Настоящото споразумение се състои от членове, в които се формулира общото функциониране на ЕСАА, оттук нататък наричано за краткост „Основното споразумение”, от приложения, от които в приложение I се съдържа законодателството на Европейската общност, приложимо в отношенията между договарящите се страни в рамките на Основното споразумение, както и от протоколи, сред които поне по един за

всяка асоциирана страна установява преходните договорености, приложими към същото.

Член 2

1. За целите на настоящото споразумение:

а) терминът „споразумението” обхваща Основното споразумение, приложенията към него, актовете, упоменати в приложение I, както и прилежащите към него протоколи;

б) терминът „асоциирана страна” обхваща Република Албания, Босна и Херцеговина, Република България, Република Хърватска, Бившата югославска република Македония, Република Черна гора, Румъния, Република Сърбия, както и всяка друга страна или организация, която стане страна по настоящото споразумение в съответствие с член 32;

в) „допълнителна асоциирана страна” или „UNMIK” следва да се разбира като Мисията на Организацията на обединените нации за временна администрация на Косово в съответствие с Резолюция 1244 на Съвета за сигурност на ООН от 10 юни 1999 г.;

г) терминът „договаряща се страна”, употребен по отношение на Общността и държавите-членки на Европейската общност, следва да се разбира като Общността и държавите-членки на Европейската общност, или Общността, или държавите-членки на Европейската общност. Значението, което се придава на този израз във всеки отделен случай, следва да се извлече от разпоредбите на настоящото споразумение и от съответните правомощия на Общността и държавите-членки на Европейската общност, тъй като тези правомощия следват от Договора за създаване на Европейската общност;

д) терминът „партньор по ЕСАА” означава асоциирана страна, Норвегия и Исландия;

е) терминът „Договор за ЕО” следва да се разбира като Договора за създаване на Европейската общност;

ж) терминът „Споразумение за ЕИП” следва да се разбира като Споразумението за Европейското икономическо пространство, заедно с протоколите и приложенията към него, подписани на 2 май 1992 г., по които Европейската общност, нейните държави-членки, Исландия, Лихтенщайн и Норвегия са страни;

з) терминът „Споразумение за асоцииране” следва да се разбира като всяко едно от тези споразумения за учредяване на сдружение между Европейската общност, или между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и съответната асоциирана страна, от друга страна;

и) терминът „въздушен превозвач от ЕСАА” следва да се разбира като въздушен превозвач, който е лицензиран в съответствие с разпоредбите на настоящото споразумение и в съответствие със съответните актове, посочени в приложение I;

й) терминът „компетентен орган по въпросите на гражданската авиация” следва да се разбира като правителствена агенция или ведомство, което упражнява правомощието да прави оценка на съответствието на или сертифицирането и контрола върху ползването или продажбата на продуктите или услугите или лицензите в пределите на юрисдикцията на всяка договаряща се страна и има правото да предприема изпълнителни действия с цел обезпечаване съответствието на законовите изисквания при търгуването с продуктите или услугите в пределите на неговата юрисдикция;

к) терминът „Конвенция” Конвенцията по международна гражданска авиация, открита за подписване в Чикаго на 7 декември 1944 г., както и измененията и приложенията към нея;

л) терминът „SESAR” следва да се разбира като техническото прилагане на Единното европейско небе, което предвижда координирани и синхронизирани научноизследователска работа, развойна дейност и разполагане на новите поколения системи за управление на въздушното движение (УВД);

м) терминът „генерален план за УВД” (Генерален план за управление на въздушното движение) следва да се разбира като началната точка на SESAR;

н) терминът „държава-членка на ЕО” следва да се разбира като държава-членка на Европейската общност.

2. Използването на термините „страна”, „национален”, „граждани” или „територия” следва да се извършва без накърняване статута на всяка отделна договаряща се страна в съответствие с международното право.

Член 3

Приложимите разпоредби от актовете, упоменати или съдържащи се в приложение I, пригодени в съответствие с приложение II, или решенията на Съвместния комитет следва да са задължителни за договарящите се страни и да са или да се превърнат в част от вътрешната им правна уредба, както следва:

а) всеки акт, съответстващ на Регламент на Европейската общност става част от вътрешния правен ред на договарящите се страни;

б) всеки акт, съответстващ на директива на Европейската общност, следва да оставя възможност на органите на договарящите се страни да избират формата и метода на изпълнение.

Член 4

Договарящите се страни предприемат всички необходими мерки, както общи, така и конкретни, с оглед обезпечаване изпълнението на задълженията, произтичащи от настоящото споразумение, и се въздържат от всякакви мерки, които биха могли да застрашат постигането на целите от настоящото споразумение.

Член 5

Разпоредбите, предвидени в настоящото споразумение, не засягат отношенията между договарящите се страни по Споразумението за ЕИП.

НЕДИСКРИМИНАЦИЯ

Член 6

В рамките на обхвата на настоящото споразумение и без се накърняват специалните разпоредби, съдържащи се в него, се забранява всякаква дискриминация по национален признак.

ПРАВО НА УСТАНОВЯВАНЕ

Член 7

В рамките на обхвата и условията на настоящото споразумение и без ущърб по отношение на разпоредбите по съответните актове, посочени в приложение I, не бива да съществуват ограничения по отношение на свободата на установяване на граждани на дадена държава-членка на Европейската общност или на даден партньор по ЕСАА на територията на всяка от тях. Свободата на установяване включва правото на предприемане и провеждане на мероприятия и дейности в качеството на самонаети лица и учредяването и управлението на предприятия, по-специално, на дружества или фирми при условията, които важат по отношение на собствените граждани съгласно законите на страната, в която се упражни такова установяване. Това положение се прилага също и по отношение на учредяване на представителства, клонове или дъщерни фирми от страна на граждани на всяка една държава-членка на Европейската общност или на партньор по ЕСАА, установени на територията на която и да е от тях.

Член 8

1. В рамките на обхвата на настоящото споразумение и без ущърб по отношение на разпоредбите по съответните актове, посочени в приложение I, дружествата или фирмите, учредени или организирани в съответствие със законите на дадена държава-членка на Европейската общност или на партньор по ЕСАА, които имат адрес на управление на основната си дейност в пределите на ЕСАА, следва да се третират по същия начин, както към физическите лица, които са граждани държавите-членки на Европейската общност или на партньорите по ЕСАА.

2. Термините „дружества“ следва да се разбират като дружества, учредени в съответствие с гражданското или търговското право, като тук се включват кооперативните дружества и останалите юридически лица, които се ръководят от публичното или частното право, с изключение на лицата, които се занимават с дейност с идеална цел.

Член 9

1. Разпоредбите от членове 7 и 8 не важат за дейности, които на територията на която и да е договаряща се страна са свързани, дори случайно, с упражняването на официална власт.

2. Разпоредбите от членове 7 и 8 и мерките, взети в съответствие със същите, не са в ущърб по отношение на приложимостта на разпоредбите, разписани от законите, подзаконовите или административни актове на договарящите се страни, отнасящи се до влизането, местожителството и наемането или обезпечаването на специално отношение на чуждестранни граждани на основание на публичната политика, обществената безопасност или общественото здравеопазване.

Член 10

1. Без да се накърняват по-благоприятните разпоредби в съществуващите понастоящем споразумения и в рамките на обхвата на настоящото споразумение, договарящите се страни освобождават количествените ограничения и мерки с равностойно въздействие върху прехвърлянето на оборудване, доставки, резервни части и други устройства, в случаите, в които същите са необходими за въздушен превозвач, член на ЕСАА с оглед предоставянето на въздушни транспортни услуги без прекъсвания и в съответствие с условията, предвидени съгласно настоящото споразумение.

2. Задължението, упоменато в параграф 1, не възпрепятства договарящите се страни да забраняват или налагат ограничения по отношение на такова прехвърляне, обосновани с публичната политика или обществената безопасност, със защитата на здравето и живота на хора, животни или растения, както и за защита на интелектуална, промишлена или търговска собственост. Такива забрани или ограничения, обаче, не представляват средство за своеволна дискриминация или скрито налагане на ограничения върху търговията между договарящите се страни.

АВИАЦИОННА БЕЗОПАСНОСТ

Член 11

1. Договарящите се страни прилагат съответните подходящи мерки за гарантиране, че самолетите, регистрирани в една от договарящите се страни, при кацане на летища в друга договаряща се страна, съответстват на международните стандарти за безопасност, създадени в съответствие с Конвенцията, и подлежат на инспекционни проверки по местата за обслужване на пътниците, които се провеждат от

упълномощени представители на тази друга договаряща се страна на борда и около самолета, с оглед проверка валидността на документите на самолета и документите на екипажа на същия, както и на видимото състояние на самолета и неговото оборудване.

2. Всяка договаряща се страна може да поиска консултации по всяко време относно стандартите за безопасност, които се поддържат от друга договаряща се страна, в области, различни от областите, обхванати от актовете, упоменати в приложение I.

3. Нищо в настоящото споразумение не следва да се тълкува по такъв начин, че да се ограничава правомощията на компетентен орган по въпросите на гражданската авиация да взима всички уместни и неотложни мерки при всички случаи, в които същият потвърди, че даден продукт или услуга може:

- i) да не отговаря на минималните стандарти, които биха могли да бъдат създадени в съответствие с Конвенцията, или
- ii) да повдигнат сериозни опасения, потвърдени по време на инспекционната проверка, упомената в параграф 1, че даден самолет или работата на даден самолет не съответства на минималните стандарти, установени в съответствие с Конвенцията, или
- iii) да повдигнат сериозни опасения, че е налице липса на ефективна поддръжка и управление, съобразени с минималните стандарти, установени в съответствие с Конвенцията.

4. В случаите, в които даден компетентен орган по въпросите на гражданската авиация предприеме действие по параграф 3, същият следва незабавно да информира компетентните органи, занимаващи се с въпросите на гражданската авиация на останалите договарящи се страни относно предприемането на такива действия, като представи причините за своето действие.

5. В случаите, в които мерките, взети в съответствие с параграф 3, не бъдат преустановени дори и основанието за вземането на такива мерки да е отпаднало, всяка една договаряща се страна може да отнесе въпроса до Съвместния комитет.

6. Всички изменения във вътрешното право, отнасящи се до статута на компетентния орган по въпросите на гражданската авиация, се съобщават на останалите договарящи се страни от заинтересуваната страна.

АВИАЦИОННА СИГУРНОСТ

Член 12

1. С цел предпазване на гражданската авиация срещу актове на незаконна намеса, договарящите се страни полагат всички усилия общите основни стандарти и механизмите за наблюдение и контрол на спазването на авиационна сигурност, съдържащи се в приложение I, да се прилагат по отношение на всички летища,

разположени на тяхна територия, в съответствие със съответните разпоредби, упоменати в това приложение.

2. При поискване договарящите се страни обезпечават помежду си помощта, необходима с оглед предотвратяване на актове на незаконно задържане на граждански самолети и други незаконни актове, насочени срещу безопасността на такива самолети, техните пътници и екипажи, летищата и съоръженията за обезпечаване на въздухоплаването, както и на всякакви други заплахи за сигурността на гражданската авиация.

3. При възникване на инцидент или заплаха за инцидент с незаконно задържане на граждански самолети и други незаконни актове, насочени срещу безопасността на такива самолети, техните пътници и екипажи, летищата и съоръженията за обезпечаване на въздухоплаването, договарящите се страни си сътрудничат помежду си, като улесняват комуникациите и предприемат други целесъобразни мерки, насочени към бързото и безопасно прекратяване на такъв инцидент или заплаха за инцидент.

4. Всяка асоциирана страна може да бъде подложена на инспекционна проверка от страна на Европейската комисия, в съответствие със съответното законодателство на Европейската общност, упоменато в приложение I, като от нея може да бъде поискано да участва в инспекционни проверки на Европейската комисия в други договарящи се страни.

УПРАВЛЕНИЕ НА ВЪЗДУШНОТО ДВИЖЕНИЕ

Член 13

1. Договарящите се страни си сътрудничат в областта на управлението на въздушното движение с оглед разширяване на Единното европейско небе до размерите на ЕСАА с цел усилване ефективността на съществуващите понастоящем стандарти за безопасност и общата ефективност на общите стандарти за въздушно движение в Европа, както и с цел оптимизиране на капацитета и свеждане на закъсненията до минимум.

2. С оглед улесняване приложението на законодателството на Общото европейско небе на съответната своя територия,

- в пределите на съответните свои компетенции асоциираните страни при първа възможност вземат необходимите мерки за привеждането на своите институционалните структури, отговарящи за управлението на въздушното движение в съответствие с Единното европейско небе, особено като назначават или учредяват съответните отговорни национални надзорни органи, които да са като минимум функционално независими от органите, отговарящи за обслужване на въздухоплаването,

- Европейската общност приобщава асоциираните страни към всички оперативни инициативи в областта на въздухоплавателните услуги, въздушното пространство и възможностите за взаимен обмен на информация, които произхождат от Единното европейско небе и, по-специално, посредством своевременното ангажиране усилията на съответните договарящи се страни в създаване на функционални въздухоплавателни блокове.

3. Европейската общност полага усилия по посока пълното приобщаване на асоциираните страни в разработката на генерален план УВД в рамките на програмата на Комисията SESAR.

КОНКУРЕНЦИЯ

Член 14

1. В рамките на обхвата на настоящото споразумение важат разпоредбите от приложение III. В случаите, в които правилата за конкуренцията и държавната помощ са включени в други споразумения между две или повече договарящи се страни, например в Споразуменията за асоцииране, тези правила важат в отношенията между такива страни.

2. По отношение на разпоредбите от приложение III, членове 15, 16 и 17 не се прилагат.

ПОСТАВЯНЕ В ДЕЙСТВИЕ

Член 15

1. Без ущърб по отношение на параграф 2 и 3, всяка договаряща се страна полага всички усилия на правата, които произтичат от настоящото споразумение, и, по-специално, на актовете, посочени в приложение I, да могат да служат за основание за позоваване пред вътрешните съдилища.

2. В случаите, в които могат да се засегнат действащи или потенциални въздушни услуги, които предстои да се разрешат съгласно настоящото споразумение, институциите на Европейската общност се ползват с пълномощия, които специално са им възложени по силата на разпоредбите от актовете, упоменати или съдържащи се в приложение I.

3. Всички въпроси, засягащи законността на решенията, взети от институциите на Европейската общност по силата на настоящото споразумение, особено в съответствие с актовете, посочени в приложение I, са от изключителната компетентност на Съда на Европейските общности, оттук нататък наричан за краткост „Съдът”.

ТЪЛКУВАНЕ

Член 16

1. Дотолкова, доколкото разпоредбите от настоящото споразумение и разпоредбите от актовете, посочени в приложение I, са по същество идентични на съответните правила, съдържащи се в Договора за ЕО, и на актовете, приети в съответствие с Договора за ЕО, при изпълнението и прилагането на тези разпоредби същите се тълкуват в съответствие със съответните правила и решения на Съда и на Европейската комисия, изнесени преди датата на подписване на настоящото споразумение. Постановленията, определенията и решенията, изнесени след датата на подписване на настоящото споразумение, следва да се съобщават и на останалите договарящи се страни. По искане на една от договарящите се страни, заключенията от такива по-късно изнесени постановления, определения и решения се решават от Съвместния комитет предвид обезпечаване правилното функциониране на настоящото споразумение. Съществуващите тълкувания се съобщават на партньорите по ЕСАА преди датата на подписване на настоящото споразумение. Решенията, взети от Съвместния комитет в съответствие с тази процедура, следва да са в съответствие с съдебната практика, упражнявано от Съда.

2. В случаите, в които възниква въпрос, свързан с тълкуването на настоящото споразумение, на разпоредбите от актовете, упоменати в приложение I, или на актовете, приети в съответствие със същите, по същество идентични на съответните правила в Договора за ЕО, в случай, очакващ решение на съд или трибунал на даден партньор по ЕСАА, в случай, че този съд или трибунал счита, че е необходимо за разкриване на възможност да излезе с решение, и в съответствие с приложение IV, отправя запитване до Съда, в което настоява последният да се произнесе по въпроса. По силата на решение или в съответствие с приложение IV, всеки партньор по ЕСАА може да уговори степента, и, в зависимост от измененията, в която неговите съдилища и трибунали са длъжни да прилагат тази разпоредба. Такова решение се съобщава на депозитара и на Съда. Депозитарът информира и останалите договарящи се страни.

3. В случаите, в които, в съответствие с параграф 2, съд от дадена договаряща се страна, срещу чиито решения не е предвидено съдебно удовлетворение в съответствие с вътрешното право, не е в състояние да направи препращане към Съда, всякакво постановление на такъв съд се предава от заинтересуваната договаряща се страна на Съвместния комитет, който предприема такива действия, че да запази еднозначното тълкуване на настоящото споразумение. Ако в срок от два месеца след като разликата между съдебната практика на Съда и постановлението на съда на всяка договаряща се страна е била представена пред него, Съвместният комитет не е успял да запази еднозначното тълкуване на настоящото споразумение, може да се пристъпи към прилагане процедурите, залегнали в член 20.

НОВО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

Член 17

1. Настоящото споразумение не накърнява правото на всяка договаряща се страна, при спазване на принципа за недискриминация и разпоредбите от настоящия член и член

18, параграф 4, за едностранното приемане на ново законодателство или едностранното внасяне на изменения в съществуващото понастоящем актуално законодателство в областта на въздушния транспорт или в свързана с него област в съответствие с настоящото споразумение.

2. Доколкото всяка договаряща се страна е приела ново законодателство или изменения във вътрешното си законодателство, тя информира за такива изменения останалите договарящи се страни с посредничеството на Съвместния комитет не по-късно от един месец след приеманите им. По искане на всяка договаряща се страна, Съвместният комитет следва в срок от два месеца след това да проведе форум за обмяна на мнения по последствията от такова ново законодателство или изменения в самото функциониране на настоящото споразумение.

3. Съвместният комитет следва да:

а) приеме решение за преразглеждане на приложение I, така че да интегрира в същото новото законодателство или евентуалните споменати изменения, ако е необходимо, въз основа на принципа за реципрочността; или

б) да приеме решение, по силата на което новото законодателство или евентуалните споменати изменения да се считат за съответстващи на настоящото споразумение; или

в) да приеме някакви други мерки за запазване на самото функциониране на настоящото споразумение.

4. Що се отнася до законодателството, което е прието в периода между подписването на настоящото споразумение и влизането му в сила и за което останалите договарящи се страни са информирани, за дата на изпращане в по-горната инстанция се приема датата, на която е получена тази информация. Датата, на която Съвместният комитет стигне до решение, не може да е по-рано от шестдесет дни след влизане на настоящото споразумение в сила.

СЪВМЕСТЕН КОМИТЕТ

Член 18

1. С настоящото се учредява Съвместен комитет, който отговаря за изпълнението на настоящото споразумение и обезпечава правилното му прилагане, без да се накърнява член 15, параграфи 2 и 3 и членове 21 и 22. За тази цел Съвместният комитет изготвя препоръки и взема решения по случаите, предвидени в настоящото споразумение. Решенията на Съвместния комитет следва да се изпълняват от договарящите се страни в съответствие с техните собствени правни предписания.

2. Съвместният комитет се състои от представители на договарящите се страни.

3. Съвместният комитет взема решенията си с единодушие. При все това обаче, по някои специфични въпроси, Съвместния комитет може да реши да наложи процедура за гласуване с мнозинство.
4. С оглед правилното поставяне в действие на настоящото споразумение, Договарящите се страни си обменят информация, между другото, и за новото законодателство и решения, които имат отношение към настоящото споразумение, като по искане на която и да е от страните провеждат консултации в рамките на Съвместния комитет, които засягат различни въпроси, включително социални.
5. Съвместният комитет приема свой собствен процедурен правилник.
6. Всеки партньор по ЕСАА или Европейската общност и нейните държави-членки се редуват на председателското място на Съвместния комитет в съответствие с договореностите, които се разписват в процедурните им правилници.
7. Председателят на Съвместния комитет следва да свиква заседания на същия поне един път в годината, на което се разглежда общото функциониране на настоящото споразумение, а в случаите, в които са налага - и поради възникването на специални обстоятелства, по искане на дадена договаряща се страна. Съвместният комитет следва непрекъснато да е в течение на развитието на съдебната практика в Съда. За тази цел Европейската общност прехвърля на партньорите по ЕСАА всички постановления, определения и решения на Съда, свързани с функционирането на настоящото споразумение. Съвместният комитет предприема действие в рамките на три месеца, като държи сметка за запазване еднородното тълкуване на настоящото споразумение.
8. Съвместният комитет може да реши да създаде работна страна, която да му помага в изпълнението на неговите задължения.

Член 19

1. Всяко решение на Съвместния комитет е задължително за договарящите се страни. Във всички случаи, в които в дадено решение, взето от Съвместния комитет, се съдържа изискване действие, което да бъде предприето от дадена договаряща се страна, въпросната страна взема необходимите мерки и информира за това Съвместния комитет.
2. Решенията на Съвместния комитет се публикуват в *Официален вестник на Европейския съюз* и в официалните вестници на партньорите по ЕСАА. Във всяко решение следва да е указана датата за изпълнението му от договарящите се страни и е посочена всякаква друга информация, която евентуално би била от интерес за стопанските субекти.

УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ

Член 20

1. Като действа заедно с държавите-членки на Европейската общност, Общността или партньор по ЕСАА може да повдигне спорен въпрос, който засяга прилагането и тълкуването на настоящото споразумение, пред Съвместния комитет, с изключение на случаите, за които настоящото споразумение са предвидени конкретни специфични процедури.

2. В случаите, в които даден спор е изнесен пред Съвместния комитет в съответствие с параграф 1, между страните по спора незабавно се провеждат консултации. В случаите, в които Европейската общност не е страна по спора, една от страните по спора може да покани представител на Общността на консултациите. Страните по спора могат да съставят предложение за разрешение, което незабавно се предава на Съвместния комитет. Решенията, взети от Съвместния комитет по реда на настоящата процедура, спазват съдебната практика на Съда.

3. Ако след четири месеца след датата, на която въпросът е бил изнесен пред Съвместния комитет, същият не е успял да вземе решение, с което да се разрешава спорът, страните по спора могат да го отнесат до Съда, чието решение е окончателно и задължително. Промените, в съответствие с които такова отнасяне към по-висша инстанция могат да важат за отнасяне на спор към Съда, са дадени в приложение IV.

4. Ако в рамките на четири месеца Съвместният комитет не вземе решение по въпрос, който е бил изнесен пред него, договарящите се страни могат да предприемат необходимите предпазни мерки по реда на членове 21 и 22 за период не повече от шест месеца. След изтичането на този период всяка договаряща се страна може да денонсира настоящото споразумение, което денонсиране влиза в сила незабавно. Дадена договаряща се страна не може да предприема предпазни мерки по въпрос, който е бил отнесен до Съда в съответствие с настоящото споразумение, с изключение на случаите, определение в член 11, параграф 3, или в съответствие с механизмите, предвидени за индивидуални искове, посочени в приложение I.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Член 21

Без да се накърнява член 11, параграф 3 и оценките за безопасност и сигурност, споменати в протоколите към настоящото споразумение, предпазните мерки се ограничават откъм обхват и продължителност до стриктно необходимото с цел намиране на изход от дадено създадо се положение. Приоритет се дава на такива мерки, които най-малко ще засегнат функционирането на настоящото споразумение.

Член 22

1. Всяка договаряща се страна, която обмисля предприемането на предпазни мерки уведомява останалите договарящи се страни относно своето намерение с посредничеството на Съвместния комитет и предоставя цялата свързана с въпроса информация.

2. Договарящите се страни незабавно започват консултации в Съвместния комитет с оглед намиране на взаимно приемливо разрешение.

3. Без да се накърнява член 11, параграф 3, заинтересуваната договаряща се страна може да не предприема предпазни мерки в срок до един месец след датата на нотификация по реда на параграф 1, освен ако редът на консултациите в съответствие с параграф 2 е приет преди изтичането на въпросния срок.

4. Заинтересуваната договаряща се страна незабавно нотифицира Съвместния комитет относно взетите мерки и му предоставя цялата свързана с въпроса информация.

РАЗКРИВАНЕ НА ИНФОРМАЦИЯ

Член 23

От представителите, делегатите и експертите на договарящите се страни, както и официалните лица и останалите служители, действащи по силата на настоящото споразумение, се изисква, даже след изтичане на техните задължения, да не разкриват информация, която се обхваща от задължението за спазване на професионална поверителност и особено информация за предприятията, техните делови отношения или компонентите на направените от тях разходи.

ТРЕТИ СТРАНИ И МЕЖДУНАРОДНИ ОРГАНИЗАЦИИ

Член 24

1. По искане на която и да е договаряща се страна, направено в съответствие с процедурите, предвидени в членове 25 и 26, договарящите се страни се консултират помежду си за рамката на Съвместния комитет,

а) относно въпроси, свързани с въздушния транспорт и разглеждани съвместно с международни организации; както и

б) относно различни аспекти от възможни варианти на развитие на отношенията между договарящите се страни и трети страни във въздушния транспорт, както и относно функционирането на важните елементи от двустранните или многостранните споразумения, сключени в тази област.

2. Консултациите, предвидени в параграф 1, се провеждат в рамките на един месец след постъпване на искането, а в спешни случаи това става при първа възможност.

Член 25

1. Главните цели на консултациите, предвидени в член 24, параграф 1, буква а), са както следва:

а) да се определи с общи усилия дали въпросите повдигат проблеми от общ интерес; както и

б) в зависимост от характера на такива проблеми:

- да се прецени със съвместни усилия дали действията на договарящите се страни в рамките на заинтересуваните международни организации следва да се координират, или

- да се разгледа със съвместни усилия всякакъв друг подход, който би могъл да бъде целесъобразен.

2. Договарящите се страни при първа възможност си обменят помежду си информация, свързана с целите, предвидени в параграф 1.

Член 26

Главните цели на консултациите, предвидени в член 24, параграф 1, буква б), са проучване на свързаните с тях въпроси и разглеждане на всякакъв подход, който би могъл да бъде уместен.

ПРЕХОДНИ ДОГОВОРЕНОСТИ

Член 27

1. С протоколите I-IX се установяват временни договорености и съответните периоди, които се прилагат в отношенията между Европейската общност и държавите-членки на Европейската общност, от една страна, и заинтересуваната асоциирана страна, от друга страна. В отношенията между Норвегия или Исландия и дадена асоциирана страна важат същите условия, каквито важат и между Европейската общност и държавите-членки на Европейската общност, от една страна, и заинтересуваната асоциирана страна, от друга страна.

2. По време на преходните периоди, упоменати в параграф 1, съответните елементи от режима на въздушен транспорт между две асоциирани страни се разглеждат на базата на по-рестриктивния от двата протокола, отнасящи се до въпросните асоциирани страни.

3. Постепенният преход на всяка асоциирана страна към пълното прилагане на ЕСАА подлежи на оценки. Тези оценки се съставят от Европейската общност в сътрудничество с заинтересуваната асоциирана страна. В случаите, в които дадена асоциирана страна е удовлетворена от факта, че условията за приключване на преходния период, формулирани в съответния протокол, са изпълнени, тя информира Европейската общност, че следва да се пристъпи към съставянето на оценка.

4. Ако Европейската общност реши, че условията са изпълнени, тя информира Съвместния комитет, след което решава, че заинтересуваната асоциирана страна се класира за преминаване към следващия преходен период или към пълно включване в Общоевропейското авиационно пространство в зависимост от случая.

5. Ако Европейската общност реши, че условията не са изпълнени, тя докладва за това на Съвместния комитет. Общността препоръчва на заинтересуваната асоциирана страна конкретни подобрения и посочва разумен период за изпълнение, в рамките на който тези подобрения да бъдат изпълнени. След края на периода за изпълнение се прави втора оценка, а ако е необходимо – и по-нататъшни оценки на това дали препоръчаните подобрения са изпълнени в действителност и в задоволителен вид.

ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ДВУСТРАННИТЕ СПОРАЗУМЕНИЯ И ДОГОВОРЕНОСТИ ПО ВЪЗДУШНИЯ ТРАНСПОРТ

Член 28

1. Разпоредбите от настоящото споразумение имат по-голяма сила отколкото съответните разпоредби от действащите двустранни споразумения и/или договорености по въздушния транспорт между асоциираните страни, от една страна, и Европейската общност, дадена държава-членка на Европейската общност, Норвегия или Исландия, от друга страна, както и между асоциираните страни.

2. Независимо от параграф 1, по време на преходните периоди, упоменати в член 27, между страните по дадено споразумение или договореност важат разпоредбите, отнасящи се до собствеността, правата върху движението, капацитета, честотите, типа или смяната на самолетите, съвместното използване на кодове и ценообразуване в рамките на дадено действащо двустранно споразумение или договореност между асоциирана страна и Европейската общност, дадена държава-членка на Европейската общност, Норвегия или Исландия или между две асоциирани страни, ако такова двустранно споразумение или договореност е по-гъвкаво по отношение на свободата, предвидена за заинтересуваните въздушни превозвачи, отколкото разпоредбите от Протокола, приложим по отношение на заинтересуваната асоциирана страна.

3. Всеки спор между дадена асоциирана страна и друга договаряща се страна относно това дали разпоредбите от Протокола, отнасящ се за заинтересуваната асоциирана страна, или двустранните споразумения и/или договорености, предвид пълното прилагане на ЕСАА, са по-гъвкави, се урежда в рамките на механизма за уреждане на спорове, предвиден в член 20. Споровете по това как да се определи отношението между противоречащите си Протоколи, се уреждат по същия начин.

ВЛИЗАНЕ В СИЛА, ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ, ПРЕКРАТЯВАНЕ И ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ

Член 29

Влизане в сила

1. Настоящото споразумение подлежи на ратифициране или одобрение от подписалите го страни в съответствие с техните собствени процедури. Инструментите за ратификация или одобрение се депозират в Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз (депозитар), който нотифицира за това всички останали подписали се страни, както и Международната организация за гражданска авиация.
2. Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден на втория месец след датата на депониране на инструментите за ратификация или одобрение от Европейската общност и държавите-членки на Европейската общност и последната асоциирана страна. По отношение на последната страна, която ратифицира или одобри настоящото споразумение след такава дата, то влиза в сила на първия ден от втория месец след депонирането от страна на такава подписала се страна на нейния инструмент за ратифициране или одобрение.
3. Независимо от параграф 1 и 2, Европейската общност и нейните държави-членки и най-малко една асоциирана страна могат да решат да прилагат временно настоящото споразумение помежду си считано от датата на подписването му, в съответствие с прилагането на вътрешните закони, като нотифицират депозитара, който нотифицира за това останалите договарящи се страни.

Член 30

Преразглеждане

По искане на която и да е договаряща се страна настоящото споразумение се преразглежда при всяко събитие след изминаването на пет години след влизането му в сила.

Член 31

Прекратяване

1. Всяка договаряща се страна може да анулира настоящото споразумение, като нотифицира депозитара за такова свое решение, който съобщава за такова прекратяване на останалите договарящи се страни, както и Международната организация за гражданска авиация. Ако настоящото споразумение бъде анулирано от Европейската общност и държавите-членки на Европейската общност, то престава да бъде в сила една година след датата на нотификация. Ако настоящото споразумение бъде анулирано от всяка друга договаряща се страна, то престава да бъде в сила само

по отношение на тази договаряща се страна една година след датата на нотификация. Въпреки това обаче, въздушните услуги, функциониращи към датата на изтичане на настоящото споразумение, могат да продължат да бъдат в сила до края на сезона по график на Международната асоциация за въздушен транспорт (IATA), в който се пада датата на изтичането.

2. След присъединяване към Европейския съюз на дадена асоциирана страна, тази страна автоматично престава да бъде асоциирана страна по настоящото споразумение и вместо това става държава-членка на Европейската общност.

3. Настоящото споразумение престава да бъде в сила или се отменя по отношение на дадена асоциирана страна, ако съответното споразумение за асоцииране престава да бъде в сила или бъде отменено.

Член 32

Разширяване на ЕСАА

Европейската общност може да поиска от всяка държава или организация, която се подготвя за привеждане на своите закони за въздушния транспорт и свързаните с него въпроси в съответствие с тези на Общността и с която Общността е установила или е в процес на установяване на рамка на тясно икономическо сътрудничество, например споразумение за асоцииране, с което да участва в ЕСАА. За тази цел договарящите се страни внасят в настоящото споразумение съответните изменения.

Член 33

Летището в Гибралтар

1. Прилагането на настоящото споразумение по отношение на летището в Гибралтар се следва да се разбира като, че не накърнява правните позиции на Кралство Испания и Великобритания по отношение на спора за суверенитета над територията, на която се намира летището.

2. Прилагането на настоящото споразумение по отношение на летището в Гибралтар се отменя до влизането в сила на договореностите от Съвместната декларация, направена от външните министри на Кралство Испания и Великобритания на 2 декември 1987 г.

Член 34

Езици

Настоящото споразумение се съставя в един единствен оригинален екземпляр на официалните езици на институциите на Европейския съюз и договарящите се страни, различни от Европейската общност и нейните държави-членки, като всеки от тези текстове е еднакво автентичен.

В ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА КОЕТО долуподписаните упълномощени представители подписаха настоящото споразумение:

Por la Comunidad Europea

Za Evropské společenství

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Euroopa Ühenduse nimel

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Eiropas Kopienas vārdā

Europos bendrijos vardu

az Európai Közösség részéről

Għall-Komunita Ewropea

Voor de Europese Gemeenschap

W imieniu Wspólnoty Europejskiej

Pela Comunidade Europeia

Za Európske spoločenstvo

za Evropsko skupnost

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

Pour le Royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

Für das Königreich Belgien

Pour le Royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

Für das Königreich Belgien

Za Českou republiku

Pe Kongeriget Danmarks vegne

Für die Bundesrepublik Deutschland

Eesti Vabariigi nimel

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Por el Reino de España

Pour la République française

Thar cheann Na hÉireann

For Ireland

Per la Repubblica italiana

Για την Κυπριακή Δημοκρατία

Latvijas Republikas vārdā

Lietuvos Respublikos vardu

Pour le Grand-Duché de Luxembourg

A Magyar Köztársaság részéről

Għar-Repubblika ta' Malta

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

Für die Republik Österreich

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Pela República Portuguesa

Za Republiko Slovenijo

Za Slovenskú republiku

Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland

För Konungariket Sverige

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Për Republikën e Shqipërisë

Za Bosnu i Hercegovinu

За Босну и Херцеговину

Za Bosnu i Hercegovinu

За Република България

Za Republiku Hrvatsku

За Бивша югославска република Македонија

Fyrir hönd Lýðveldisins Íslands

Za Republiku Crnu Goru

For Kongeriket Norge

Pentru România

За Републику Србију

For the United Nations Interim Administration in Kosovo

РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ

МИНИСТЕРСТВО НА ТРАНСПОРТА И ДАЛЕКОСЪОБЩЕНИЯТА

Люксембург, 9 юни 2006 година

Уважаеми господа,

С настоящото декларирам, че окончателният текст от 22 май 2006 г. на Многостранното споразумение за общоевропейско авиационно пространство е приемлив за правителството на Република Македония.

С настоящото писмо правителството на Република Македония се счита за страна, подписала Многостранното споразумение между Република Албания, Босна и Херцеговина, Република България, Република Хърватска, Европейската общност и нейните държави-членки, Република Исландия, Република Македония, Кралство Норвегия, Сърбия и Черна гора, Румъния и Мисията на Организацията на обединените нации за временна администрация на Косово за установяването на Общеевропейско авиационно пространство.

Въпреки това, аз декларирам, че Република Македония не приема наименованието, използвано за моята страна в гореспоменатия документ, като имам предвид, че наименованието на моята страна по конституция е Република Македония.

Моля, приемерте , уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

Xhemali MEHAZI

Министър на транспорта и далекосъобщенията

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ

Люксембург, 9 юни 2006 година

Xhemali МЕНАЗИ,

Министър на транспорта и далекосъобщенията

на Бившата югославска република Македония,

Уважаеми господине,

Европейската общност и нейните държави-членки отбелязва Вашето писмо с днешна дата и потвърждава, че Вашето писмо и настоящия отговор заедно представляват подписването на Многостранното споразумение между Република Албания, Босна и Херцеговина, Република България, Република Хърватска, Европейската общност и нейните държави-членки, Република Исландия, Република Македония, Кралство Норвегия, Сърбия и Черна гора, Румъния и Мисията на Организацията на обединените нации за временна администрация на Косово за установяването на Общоевропейско авиационно пространство (ЕСАА). Въпреки това настоящото не може да се тълкува като приемане или признаване от страна на Европейската общност и нейните държави-членки, под каквато и да било форма или съдържание на наименование, различно от „бившата югославска република Македония”.

Моля, приемете , уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

От името на Европейската общност и нейните държави-членки

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПРАВИЛА, ПРИЛОЖИМИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ГРАЖДАНСКАТА АВИАЦИЯ

„Приложимите разпоредби” на следните актове на Европейската общност са приложими в съответствие с Основното споразумение и приложение II за хоризонталните адаптации, освен ако в настоящото приложение или в протоколи I - IX по-долу не е указано друго.

Там, където е необходимо, по-долу са дадени конкретни адаптации за всеки отделен акт:

A. ДОСТЪП ДО ПАЗАРА И СВЪРЗАНИ ВЪПРОСИ

№ 2407/92

Регламент на Съвета (ЕИО) № 2407/92 от 23 юли 1992 година относно лицензирането на въздушни превозвачи

Приложими разпоредби: членове 1 - 18 и приложението, с изключение на препратката в член 13, параграф 3 до член 226 (предишен 169) от Договора за ЕО.

№ 2408/92

Регламент на Съвета (ЕИО) № 2408/92 от 23 юли 1992 г. относно достъпа на въздушни превозвачи на Общността до вътрешните въздушни трасета на Общността, изменен или адаптиран с:

- член 29 от Акта относно условията за присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция;

- решението на Съвместния комитет на ЕИП № 7/94 от 21 март 1994 г. за изменение на Протокол 47 и някои приложения към Споразумението ЕИП;

- член 20 от Акта относно условията за присъединяване на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република и корекциите, внесени към Договорите, въз основа на които е основан Европейският съюз, оттук нататък наричани за краткост „Акт за присъединяване от 2003 г.”.

Приложими разпоредби: членове 1 - 15 и приложения I, II и III

№ 2409/92

Регламент (ЕИО) № 2409/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. относно тарифите на самолетните билети и таксите за услуги за въздушен превоз

Приложими разпоредби: членове 1 - 10

№ 95/93

Регламент (ЕИО) № 95/93 на Съвета от 18 януари 1993 г. относно общите правила за разпределяне на слотовете на летищата в Общността, изменен с:

- Регламент (ЕО) № 894/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 27 май 2002 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 95/93 на Съвета,

- Регламент (ЕО) № 1554/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 22 юли 2003 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 95/93 на Съвета,

- Регламент (ЕО) № 793/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 г. в изменение на Регламент (ЕИО) № 95/93 на Съвета.

Приложими разпоредби: членове 1 - 12, и 14а., параграф 2

По отношение прилагането на член 12, параграф 2, терминът „Комисията” следва да се чете „Съвместният комитет”.

№ 96/67

Директива 96/67/ЕО на Съвета от 15 октомври 1996 г. относно достъп до пазара на наземни услуги в летищата на Общността

Приложими разпоредби: членове 1 - 25 и приложение

По отношение прилагането на член 10, терминът „държавите-членки” следва да се чете „държавите-членки на ЕО”.

По отношение прилагането на член 20, параграф 2, терминът „Комисията” следва да се чете „Съвместният комитет”.

№ 785/2004

Регламент (ЕО) № 785/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 г. относно застрахователните изисквания за въздушни превозвачи и оператори на въздухоплавателни средства

Приложими разпоредби: членове 1 - 8, и член 10, параграф 2

Б. УПРАВЛЕНИЕ НА ВЪЗДУШНОТО ДВИЖЕНИЕ

№ 549/2004

Регламент (ЕО) № 549/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2004 г. за определяне на рамката за създаването на Единно европейско небе (рамков регламент)

Приложими разпоредби: членове 1 - 4, 6, и членове 9 - 14

№ 550/2004

Регламент (ЕО) № 550/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2004 г. за осигуряването на аеронавигационно обслужване в единното европейско небе (“Регламент за осигуряване на обслужване”)

Приложими разпоредби: членове 1 - 19, приложения I и II

№ 551/2004

Регламент (ЕО) № 551/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2004 г. за организацията и използването на въздушното пространство в единното европейско небе (Регламент за въздушното пространство)

Приложими разпоредби: членове 1 - 11

№ 552/2004

Регламент (ЕО) № 552/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2004 за оперативната съвместимост на европейската мрежа за управление на въздушното движение (Регламент за оперативната съвместимост)

Приложими разпоредби: членове 1 - 12, приложения I - V

№ 2096/2005

Регламент (ЕО) № 2096/2005 на Комисията от 20 декември 2005 г. относно определяне на общи изисквания при доставянето на аеронавигационни услуги

Приложими разпоредби: членове 1 - 9, приложения I - V

№ 2150/2005

Регламент (ЕО) № 2150/2005 на Комисията от 23 декември 2005 г., относно установяване на общи правила за гъвкаво използване на въздушното пространство

Приложими разпоредби: членове 1 - 9, приложение

В. АВИАЦИОННА БЕЗОПАСНОСТ

№ 3922/91

Регламент (ЕИО) № 3922/91 на Съвета от 16 декември 1991 г. относно хармонизирането на технически изисквания и административни процедури в областта на гражданската авиация, изменен с:

- Регламент (ЕО) № 2176/96 на Комисията от 13 ноември 1996 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 3922/91 на Съвета за научния и техническия прогрес,

- Регламент (ЕО) № 1069/1999 на Комисията от 25 май 1999 г., за адаптиране на Регламент (ЕИО) № 3922/91 на Съвета за научния и техническия прогрес,

— Регламент (ЕО) № 2871/2000 на Комисията от 28 декември 2000 г. за адаптиране на Регламент (ЕИО) 3922/91 на Съвета относно хармонизирането на технически изисквания и административни процедури в областта на гражданската авиация

— Регламент (ЕО) № 1592/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 15 юли 2002 г. относно общите правила в областта на гражданското въздухоплаване и създаването на Европейска агенция за безопасност на въздухоплаването

Приложими разпоредби: членове 1 - 10, членове 12 - 13, с изключение на член 4, параграф 1 и член 8, параграф 2 (второ изречение),

Приложения I - III

По отношение прилагането на член 12, „държавите-членки” следва да се чете „държавите-членки на ЕО”.

№ 94/56

Директива 94/56/ЕО на Съвета от 21 ноември 1994 г. относно определяне на основните принципи при разследването на произшествия и инциденти в гражданското въздухоплаване

Приложими разпоредби: членове 1 - 12

По отношение приложението на членове 9 и 12, терминът „Комисията” следва да се чете „всички останали договарящи се страни по ЕСАА”.

№ 1592/2002

Регламент (ЕО) № 1592/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 15 юли 2002 г. относно общите правила в областта на гражданското въздухоплаване и създаването на Европейска агенция за безопасност на въздухоплаването, изменен с:

- Регламент (ЕО) № 1643/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 22 юли 2003 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 1592/2002,

- Регламент (ЕО) № 1701/2003 на Комисията от 24 септември 2003 г. за изменение на член 6 от Регламент (ЕО) № 1592/2002.

Приложими разпоредби: членове 1 - 57, приложения I и II

№ 2003/42

Директива 2003/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 юни 2003 г. относно докладване на събития в гражданското въздухоплаване

Приложими разпоредби: членове 1 - 11, приложения I и II

№ 1702/2003

Регламент (ЕО) № 1702/2003 на Комисията от 24 септември 2003 г., относно определяне на правила за прилагане на сертифициране на въздухоплавателни средства и свързани с тях продукти, части и оборудване за летателната годност и за опазване на околната среда, както и за сертифициране на проектантски и производствени организации, изменен с:

- Регламент (ЕО) № 381/2005 на Комисията от 7 март 2005 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 1702/2003

Приложими разпоредби: членове 1 - 4, приложение. Преходните периоди, упоменати в настоящия регламент се определят от Съвместния комитет.

№ 2042/2003

Регламент (ЕО) № 2042/2003 на Комисията от 20 ноември 2003 г. относно поддържане на летателната годност на въздухоплавателните средства, авиационните продукти, части и устройства и за одобряване на организациите и персонала, изпълняващ тези задачи

Приложими разпоредби: членове 1 - 6, приложения I - IV

№ 104/2004

Регламент (ЕО) № 104/2004 на Комисията от 22 януари 2004 г. определящ правила за организацията и състава на Апелативния орган на Европейската агенция за безопасност във въздухоплаването

Приложими разпоредби: членове 1 - 7 и приложение

№ 488/2005

Регламент (ЕО) № 488/2005 на Комисията от 21 март 2005 г. относно таксите и цените, събирани от Европейската агенция за безопасност на въздухоплаването

№ 2111/2005

Регламент (ЕО) № 2111/2005 на Европейския парламент и на Съвета от 14 декември 2005 г. относно създаване на Списък на Общността на въздушните превозвачи, предмет на оперативна забрана в границите на Общността и за информизиране на пътниците на въздушния транспорт за самоличността на опериращите въздушни превозвачи и за отмяна на член 9 от Директива 2004/36/ЕО

Приложими разпоредби: членове 1 - 13, приложение

Г. АВИАЦИОННА СИГУРНОСТ

№ 2320/2002

Регламент (ЕО) № 2320/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2002 г., относно създаване на общи правила за безопасността на гражданското въздухоплаване, изменен:

- Регламент (ЕО) № 849/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 2320/2002

Приложими разпоредби: членове 1 - 12 и приложение

№ 622/2003

Регламент (ЕО) № 622/2003 на Комисията от 4 април 2003 г. за определяне мерки за прилагане на общи правила относно авиационната безопасност, изменен с:

- Регламент (ЕО) № 68/2004 на Комисията от 15 януари 2004 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 622/2003,

- Регламент (ЕО) № 781/2005 на Комисията от 24 май 2005 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 622/2003,

- Регламент (ЕО) № 857/2005 на Комисията от 6 юни 2005 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 622/2003.

Приложими разпоредби: членове 1 - 5 и приложение

№ 1217/2003

Регламент (ЕО) № 1217/2003 на Комисията от 4 юли 2003 г., относно определяне на общи спецификации за национални програми за контрол на качеството на безопасността на гражданското въздухоплаване

Приложими разпоредби: членове 1 - 11, приложения I и II

№ 1486/2003

Регламент (ЕО) № 1486/2003 на Комисията от 22 август 2003 г. относно постановяване на процедурите за извършване на инспекции на Комисията в областта на безопасността на гражданското въздухоплаване

Приложими разпоредби: членове 1 – 16

№ 1138/2004

Регламент (ЕО) № 1138/2004 на Комисията от 21 юни 2004 г. за установяване на общо определение за чувствителни части в зоните за сигурност на летищата

Приложими разпоредби: членове 1 - 8

Д. ОКОЛНА СРЕДА

№ 89/629

Директива 89/629/ЕИО на Съвета от 4 декември 1989 г. относно ограничаването на шумовите емисии от граждански звукови реактивни самолети

Приложими разпоредби: членове 1 - 8

№ 92/14

Директива 92/14/ЕИО на Съвета от 2 март 1992 г. за ограничаване експлоатацията на самолети, които са предмет на част II, глава 2, том 1 на приложение 16 към Конвенцията за международно гражданско въздухоплаване, второ издание (1988 г.), изменена с:

- Директива 98/20/ЕО на Съвета от 30 март 1998 г. за изменение на Директива 92/14/ЕИО,

- Директива 1999/28/ЕО на Комисията от 21 април 1999 г. за изменение на приложението към Директива 92/14/ЕИО на Съвета,

- Регламент (ЕО) № 991/2001 на Комисията от 21 май 2001 г. за изменение на приложението към Директива 92/14/ЕИО на Съвета.

Приложими разпоредби: членове 1 - 11 и приложение

№ 2002/30

Директива 2002/30/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 март 2002 г. относно установяването на правила и процедури за въвеждането на експлоатационни ограничения, свързани с шума на летищата на Общността, изменена с Акта за присъединяване от 2003 г.

Приложими разпоредби: членове 1 - 15, приложения I и II

№ 2002/49

Директива 2002/49/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 25 юни 2002 г. за оценка и управление на шума в околната среда

Приложими разпоредби: членове 1 - 16, приложения I - VI

Е. СОЦИАЛНИ АСПЕКТИ

№ 1989/391

Директива 89/391/ЕИО на Съвета от 12 юни 1989 г. за въвеждане на мерки за насърчаване на подобрения в областта на безопасните и здравословни условия на труд на работниците

Приложими разпоредби: членове 1 – 16, 18 и 19

№ 2003/88

Директива 2003/88/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 4 ноември 2003 г. относно някои аспекти на организацията на работното време

Приложими разпоредби: членове 1 - 19, 21 - 24 и 26 - 29

№ 2000/79

Директива 2000/79/ЕО на Съвета от 27 ноември 2000 г., относно Европейското споразумение за организация на работното време на мобилния състав в гражданската авиация, сключено от Асоциацията на европейските авиолинии (АЕА), Европейската федерация на работещите в транспорта (ETF), Европейската асоциация на техническия летателен състав (ECA), Европейската асоциация на авиокомпаниите от европейските региони (ERA) и Международната асоциация за чартърни полети (IACA)

Приложими разпоредби: членове 1 - 5

Ж. ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

№ 90/314

Директива 90/314/ЕИО на Съвета от 13 юни 1990 г. относно туристически пътувания с обща цена

Приложими разпоредби: членове 1 - 10

№ 92/59

Директива 92/59/ЕИО на Съвета от 29 юни 1992 г. относно общата безопасност на продуктите

Приложими разпоредби: членове 1 - 19

№ 93/13

Директива 93/13/ЕИО на Съвета от 5 април 1993 г. относно неравноправните клаузи в потребителските договори

Приложими разпоредби: членове 1 - 10 и приложение

По отношение прилагането на член 10, терминът „Комисията” се чете „всички останали договарящи се страни по ЕСАА”.

№ 95/46

Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. относно защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни

Приложими разпоредби: членове 1 - 34

№ 2027/97

Регламент (ЕО) № 2027/97 на Съвета от 9 октомври 1997 г. относно отговорността на въздушните превозвачи в случай на произшествия, изменен с:

- Регламент (ЕО) № 889/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 13 май 2002 г. в изменение на Регламент (ЕО) № 2027/97 на Съвета.

Приложими разпоредби: членове 1 - 8

№ 261/2004

Регламент (ЕО) № 261/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 11 февруари 2004 г., относно създаване на общи правила за обезщетяване и помощ на пътниците при отказан достъп на борда и отмяна или голямо закъснение на полети, и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 295/91

Приложими разпоредби: членове 1 - 17

3. ДРУГИ НОРМАТИВНИ ДОКУМЕНТИ

№ 2299/1989

Регламент (ЕИО) № 2299/1989 на Съвета от 24 юли 1989 г. относно кодекс за поведение при компютъризирани системи за резервация, изменен с:

- Регламент (ЕИО) № 3089/93 на Съвета от 29 октомври 1993 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 2299/89,

- Регламент (ЕО) № 323/1999 на Съвета от 8 февруари 1999 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 2299/89.

Приложими разпоредби: членове 1 - 22 и приложение

№ 91/670

Директива № 91/670/ЕИО на Съвета от 16 декември 1991 г. относно взаимно приемане на лицензите на персонала за упражняване на функции в гражданската авиация

Приложими разпоредби: членове 1 - 8 и приложение

№ 3925/91

Регламент (ЕИО) № 3925/91 на Съвета от 19 декември 1991 г. относно премахване на контрола и формалностите за кабинен и ръчен багаж на лица предприемащи полети в границите на Общността и на багажа на лица предприемащи морски пътувания в границите на Общността

Приложими разпоредби: членове 1 - 5

№ 437/2003

Регламент (ЕО) № 437/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 27 февруари 2003 г. относно статистическите данни по отношение на превоза на пътници, товари и поща по въздуха, изменен с:

- Регламент (ЕО) № 1358/2003 на Комисията от 31 юли 2003 г. за изпълнение и изменение на Регламент (ЕО) № 437/2003 на Европейския парламент и на Съвета.

Приложими разпоредби: членове 1 - 11, приложения I и II

№ 1358/2003

Регламент (ЕО) № 1358/2003 на Комисията от 31 юли 2003 г. относно прилагането на Регламент (ЕО) № 437/2003 на Европейския парламент и на Съвета относно статистическите данни по отношение на превоза на пътници, товари и поща по въздух и за изменение на приложения I и II към него

Приложими разпоредби: членове 1 - 4, приложения I - III

№ 2003/96

Директива 2003/96/ЕО на Съвета от 27 октомври 2003 г. относно реструктурирането на правната рамката на Общността за данъчно облагане на енергийните продукти и електрическата енергия

Приложими разпоредби: член 14, параграф 1, буква б) и параграф 2

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ХОРИЗОНТАЛНИ АДАПТАЦИИ И НЯКОИ ПРОЦЕДУРНИ ПРАВИЛА

Разпоредбите на актовете, посочени в приложение I, са приложими в съответствие със споразумението и точки 1 - 4 от настоящото приложение, освен ако в приложение I не е предвидено друго. Специфичните адаптации, необходими за всеки отделен акт, са посочени в приложение I.

Настоящото споразумение се прилага в съответствие с процедурните правила по точки 5 и 6 от настоящото приложение.

1. ВЪВЕЖДАЩИ ЧАСТИ ОТ АКТОВЕТЕ

Преамбюлите на посочените актове не са адаптирани за целите на настоящото споразумение. Те са от значение доколкото е необходимо за точното тълкуване и прилагане, в рамките на настоящото споразумение, на разпоредбите на тези актове.

2. СПЕЦИФИЧНА ТЕРМИНОЛОГИЯ НА АКТОВЕТЕ

Следните термини, използвани в актовете, посочени в приложение I се разбират като както следва:

- а) терминът “Общност” следва да се разбира като “Общоевропейско авиационно пространство”;
- б) термините “право на Общността”, “законодателство на Общността”, “документи на Общността” и “Договор за ЕО” следва да се разбират като “Споразумение ЕСАА”;
- в) терминът “летище на Общността” следва да се разбира като “летище, намиращо се в Общоевропейското авиационно пространство”;
- г) терминът “*Официален вестник на Европейските общности*” или “*Официален вестник на Европейския съюз*” следва да се разбира като “Официални вестници на договарящите се страни”;
- д) терминът „въздушен превозвач на Общността” следва да се разбира като „въздушен превозвач на ЕСАА”.

3. ПРЕПРАТКИ КЪМ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Без да се предрешава точка 4 от настоящото приложение, когато актове, посочени в Приложение I, съдържат препратки към “държава(и)-членка(и)”, ще се разбира, че освен държавите-членки на ЕО препратките включват и ЕСАА партньорите.

4. РАЗПОРЕДБИ ЗА КОМИТЕТИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ И ЗА КОНСУЛТИРАНЕ НА АСОЦИИРАНИТЕ СТРАНИ

Експерти от асоциираните страни са консултирани от Европейската комисия и получават възможност да предлагат съветите си всеки път, когато актовете, посочени в приложение I, предвиждат провеждането на консултации от Европейската комисия с Комитетите на Европейската общност и възможността да представят техния съвет или мнение.

Всяка консултация се състои от една среща, председателствана от Европейската комисия, и се провежда в Съвместния комитет по покана на Европейската комисия преди консултацията със съответния Комитет на Европейската общност. Европейската комисия предоставя на всяка асоциирана страна цялата необходима информация най-малко две седмици преди срещата, освен ако обстоятелствата изискват известие в по-кратки срокове.

Асоциираните страни са поканени да представят становищата си на Европейската комисия. Европейската комисия надлежно отчита съветите, дадени от Асоциираните страни.

Горните разпоредби не засягат прилагането на конкурентните правила, посочени в настоящото споразумение, който са предмет на специфичните процедури за консултации, предвидени в приложение III.

5. СЪТРУДНИЧЕСТВО И ОБМЕН НА ИНФОРМАЦИЯ

За улесняване упражняването на съответните правомощия от компетентните власти на договарящите се страни, тези власти при поискване взаимно ще обменят цялата необходима информация за точното функциониране на настоящото споразумение.

6. ПОЗОВАВАНЕ НА ЕЗИЦИ

При изпълнение на процедурите, установени в рамките на настоящото споразумение, и без да се предрешава приложение IV, договарящите се страни имат право да ползват всеки официален език на институциите на Европейския съюз или на друга договаряща се страна. договарящите се страни обаче разбират, че използването на английския език улеснява тези процедури. Ако даден език, който не е официален език на институциите на Европейския съюз, е използван в официален документ, едновременно се предоставя и превод на официален език на институциите на Европейския съюз, като се отчита разпоредбата на предходното изречение. Ако договаряща се страна има намерение да

ползва в словесна процедура език, който не е официален език на институциите на Европейския съюз, тази договаряща се страна ще осигури симултанен превод на английски език.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Правила по конкуренция и държавни помощи, посочени в член 14 от Основното споразумение

Член 1

Държавни монополи

Асоциираната страна постепенно регулира всеки държавен монопол от търговски характер с оглед към края на втория период, посочен в Протокола към настоящото споразумение, който съдържа преходните мерки, отнасящи се до съответната асоциирана страна, да се осигури, че не съществува дискриминация по отношение на условията, в рамките на които стоките се купуват и продават между гражданите на договарящите се страни. Съвместният комитет е информиран за приетите мерки за постигането на тази цел.

Член 2

Сближаване на законодателството за държавните помощи и конкуренцията

1. Договарящите се страни признават важността на сближаването на съществуващото законодателство за държавните помощи и конкуренцията на Асоциираните страни с това на Европейската общност. Асоциираните страни ще положат усилия техните съществуващи и бъдещи закони за държавни помощи и конкуренция постепенно да бъдат приведени в съответствие с достиженията на правото на Европейската общност.

2. Това сближаване следва да започне при влизане в сила на настоящото споразумение и постепенно до края на втория период, посочен в Протокола към настоящото споразумение, който съдържа преходните мерки, отнасящи се до съответната асоциирана страна, да се разшири до всички елементи от упоменатите в настоящото приложение разпоредби за държавните помощи и конкуренцията на Европейската общност. Асоциираната страна следва също да определи, съгласувано с Европейската комисия, модалностите за мониторинг по сближаването на законодателството и действията, които се предприемат в изпълнение на закона.

Член 3

Правила по конкуренция и други икономически разпоредби

1. Следните практически методи са несъвместими с правилното функциониране на настоящото споразумение, доколкото могат да засегнат търговията между две или повече договарящи се страни:

i) всички споразумения между предприятия, решения на сдружения на предприятия и съгласувани практически методи между предприятия, които имат за цел или резултат предотвратяване, ограничаване или нарушаване на конкуренцията;

ii) злоупотреба от страна на едно или повече предприятия с господстващо положение на териториите на договарящите се страни като цяло или на значителна част от тях;

iii) всяка държавна помощ, която нарушава или застрашава да наруши конкуренцията, като облагодетелства определени предприятия или определени продукти.

2. Всички практически методи, противоречащи на този член, се оценяват въз основа на критериите, произтичащи от прилагането на действащите правила за конкуренция в Европейската общност, по-специално от членове 81, 82, 86 и 87 от Договора за ЕО и от тълкувателните документи, приети от институциите на Европейската общност.

3. Всяка асоциирана страна следва да осигури оперативно независим обществен орган, който да разполага с правомощия, необходими за пълното приложение на параграф 1, точки i) и ii) по отношение на частни и публични предприятия и предприятия, на които са предоставени специални права.

4. Всяка асоциирана страна следва да определи или създаде оперативно независим орган, който да разполага с правомощия, необходими за пълното приложение на параграф 1, точка iii). Този орган следва да има, между другото, правомощия да разрешава схеми за държавни помощи и индивидуални помощи в съответствие с параграф 2, както и правомощия да постанови възстановяването на незаконосъобразно предоставена държавна помощ.

5. Всяка договаряща се страна осигурява прозрачност в областта на държавните помощи, между другото, като предоставя на останалите договарящи се страни редовен годишен доклад или равностоеен документ, следвайки методологията и представянето обзора на Европейската общност за държавните помощи. По искане на една договаряща се страна, друга договаряща се страна ще предоставя информация за конкретни частни случаи на държавни помощи.

6. Всяка асоциирана страна следва да създаде обширен списък на схемите на предоставяне на помощ, създадени преди основаването на органа по параграф 4, и да съобщи тези схеми с критериите по параграф 2

7. а) За целите на прилагането на параграф 1, точка iii) договарящите се страни приемат, че по време на периодите, посочени в Протокола към настоящото споразумение, който съдържа преходните мерки по отношение на една асоциирана страна, държавните помощи, предоставени от тази асоциирана страна, ще се оценяват с отчитане на факта, че Асоциираната страна следва да се разглежда като зона, идентична на тези зони от Европейската общност, описани в член 87, параграф 3, буква а) от Договора за създаване на Европейската общност.

б) До края на първия период, посочен в Протокола към настоящото споразумение, който съдържа преходните мерки по отношение на една асоциирана страна, тази страна ще предостави на Европейската комисия своите данни за БВП на глава от населението, хармонизирани на нива NUTS II. Органът по параграф 4 и Европейската комисия след това следва да оценят съвместно доколко регионите на съответната асоциирана страна са приемливи за държавни помощи, както и максималния интензитет на помощта в това отношение с цел да се състави регионална карта на държавните помощи въз основа на съответните насоки на Европейската общност.

8. Ако една от договарящите се страни счита, че дадена практика е несъвместима с условията на параграф 1, тя може да предприеме необходимите мерки след консултация в Съвместния комитет или след изтичането на тридесет работни дни от датата, на която тази страна се е отнесла към Съвместния комитет за такава консултация.

9. Договарящите се страни обменят информация, отчитайки ограниченията, наложени от изискванията за професионална и служебна поверителност.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ОТНАСЯНЕ ДО СЪДА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

1. Общи принципи към член 16 от споразумението

1. Процедурите на Съда на Европейските общности, тук и оттук нататък наричан "Съдът", касаещи отнасянето за предварителни заключения в рамките на Европейската общност, се прилагат доколкото е уместно. След предварителното заключение, съд или трибунал на договаряща се страна ще приложи тълкуванието, постановено от Съда.

2. Договарящите се страни имат, в рамките на настоящото споразумение, същите права да представят становища на Съда, както държавите-членки на ЕО.

2. Обхват и модалности на процедурите по член 16, параграф 2 от споразумението

1. Когато в съответствие с второто изречение на член 16, параграф 2 договаряща се страна приеме решение за обхвата и модалностите за отнасяне до Съда, това решение посочва дали:

а) всеки съд или трибунал от последна инстанция на договарящата се страна отправя искане до Съда да даде предварително заключение по въпрос, възникнал по дело в този съд или трибунал и свързан с валидността или тълкуването на акт, посочен в член 16, параграф 2, ако този съд или трибунал счита предварителното заключение за необходимо, за да му даде възможност да постанови решение, или

б) всеки съд или трибунал на тази договаряща се страна може да отправи искане до Съда за предварително заключение по въпрос, възникнал в този съд или трибунал и свързан с валидността или тълкуването на акт, посочен в член 16, параграф 2, ако този съд или трибунал счита предварителното заключение за необходимо, за да му даде възможност да постанови решение.

2. Условието за прилагане член 16, параграф 2 следва да се основават на принципите, залегнали в правните разпоредби за функционирането на Съда, включително и съответните разпоредби от Договора за ЕО, Устава и Процедурните правила на Съда, а също и съдебната практика на последния. В случай, че вземе решение за модалностите на прилагане на тази разпоредба, договарящата се страна следва да отчита и практическото ръководство, издадено от Съда в Информационния бюлетин за случаите на отнасяне за предварителни заключения от националните съдилища

3. Отнасяне по член 20, параграф 3 от Споразумението

Съдът ще третира спорове, отнесени до него по член 20, параграф 3, по същия начин, както тези, отнесени до него по член 239 от Договора за ЕО.

4. Отнасяне до Съда и езици

Договарящите се страни имат право да ползват в процедурите пред Съда, установени в рамките на споразумението, всеки официален език на институциите на Европейския съюз или на друга договаряща се страна. Ако език, който не е официален език на институциите на Европейския съюз, се използва в официален документ, едновременно се предоставя и превод на френски език. Ако договаряща се страна има намерение да ползва в словесна процедура език, който не е официален език на институциите на Европейския съюз, договарящата се страна осигурява и симултанен превод на френски език.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

ПРОТОКОЛ I

Преходни договорености между Европейската общност и държавите-членки на ЕО, от една страна, и Република Албания, от друга страна

Член 1

Преходни периоди

1. Първият преходен период ще продължи от влизането в сила на настоящото споразумение докато Република Албания, наричана тук и по-долу “Албания”, изпълни всички условия, посочени в член 2, параграф 1 от настоящия протокол и това бъде потвърдено чрез проверка, извършена от Европейската общност.
2. Вторият преходен период ще продължи от края на първия преходен период докато Албания изпълни всички условия по член 2, параграф 2 от настоящия протокол и това бъде потвърдено чрез проверка, извършена от Европейската общност.

Член 2

Условия, свързани с прехода

1 До края на първия преходен период Албания:

i) е пълноправен член на Обединените авиационни власти и ще положи усилия за прилагане на цялото законодателство за авиационна безопасност, както е предвидено в Приложение I;

ii) прилага Документ 30 на ЕКГА и полага усилия за прилагане на цялото законодателство за авиационна сигурност, както е предвидено в приложение I;

iii) прилага Регламент (ЕИО) № 3925/91 (относно премахването на контрола, приложим към кабинния и ръчния багаж), Регламент (ЕИО) № 2409/92 (за тарифите и таксите за въздухоплавателни услуги), Директива 94/56/ЕО (за разследване на произшествия), Регламент (ЕО) № 2027/97 (за отговорността на въздушен превозвач в случай на произшествия), Директива 2003/42/ЕО (за докладване на събития), Регламент (ЕО) № 261/2004 (за отказ за допускане на борда), Директива 2000/79/ЕО (за работното време в гражданската авиация) и Директива 2003/88/ЕО (за работното време), както е предвидено в приложение I;

iv) отдели доставчика на услуги по въздушното движение от националния регулаторен орган, ще създаде национален контролен орган по отношение на услугите по въздушното движение, ще започне реорганизацията на въздушното си пространство

във функционален блок или блокове и ще приложи гъвкаво използване на въздушното пространство;

v) ратифицира Конвенцията на уеднаквяване на някои правила за международния въздушен превоз (Монреалската конвенция);

vi) постигне значителен напредък в прилагането на правилата за държавните помощи и по конкуренция, включени в споразумение, упоменато в член 14, параграф 1 от Основното споразумение или в приложение III, според случая.

2 До края на втория преходен период Албания ще прилага настоящото споразумение, включително цялото законодателство, посочено в приложение I.

Член 3

Преходни договорености

1 Независимо от член 1, параграф 1 от Основното споразумение,

а) По време на първия преходен период:

i) Въздушните превозвачи на Общността и въздушните превозвачи, лицензирани от Албания, имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между всеки пункт в Албания и всеки пункт в държава-членка на ЕО;

ii) Въздушните превозвачи на Общността не следва да бъдат притежавани мажоритарно или ефективно контролирани от Албания или нейни граждани, а въздушните превозвачи, лицензирани от Албания, не следва да бъдат притежавани мажоритарно или ефективно контролирани от държави-членки на ЕО или техни граждани.

б) По време на втория преходен период:

i) Въздушните превозвачи на Общността и въздушните превозвачи, лицензирани от Албания, имат разрешение да упражняват търговските права по параграф 1, буква а) i);

ii) Въздушните превозвачи на Общността имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между пунктове в Албания и други Асоциирани страни и да заменят в който е да е пункт едно въздухоплавателно средство с друго едно въздухоплавателно средство при условие, че полетът е част от линия, която обслужва пункт в държава-членка на ЕО;

iii) Въздушните превозвачи, лицензирани от Албания, имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между пунктове в различни

държави-членки на ЕО и да заменят в който и да е пункт едно въздухоплавателно средство с друго едно въздухоплавателно средство при условие, че полетът е част от линия, която обслужва пункт в Албания.

2. По смисъла на този член “въздушен превозвач на Общността” означава въздушен превозвач, лицензиран от държава-членка на ЕО, Норвегия или Исландия.

3. Членове 7 и 8 от Основното споразумение не се прилагат до края на втория преходен период, без да се предрежда задължението на Албания и на Общността считано от края на първия преходен период да предоставят оперативни лицензи в съответствие с актовете, посочени в приложение I, респективно, на превозвачи, които са притежавани мажоритарно или са ефективно контролирани от държавите-членки на ЕО или техни граждани, и на превозвачи, които са притежавани мажоритарно или са ефективно контролирани от Албания или нейни граждани.

Член 4

Авиационна безопасност

1. При започване на първия преходен период Албания ще участва като наблюдател в работата на Европейската агенция за безопасност на въздухоплаването.

2. В края на втория преходен период Съвместният комитет по член 18 от Основното споразумение ще определи точния статут и условията за участието на Албания в Европейската агенция за безопасност на въздухоплаването.

3. Ако до края на втория преходен период бъдат забелязани пропуски в безопасността, Европейската общност може да поиска разрешението на въздушен превозвач, лицензиран от Албания, да експлоатира въздушни маршрути до, от или в Европейската общност да бъде подложено на специална проверка на безопасността. Тази проверка се извършва от Европейската общност без забавяне, за да се избегне неоправдано закъснение при упражняването на търговските права.

Член 5

Авиационна сигурност

1 При започване на втория преходен период поверителната част от законодателството по сигурността, както е предвидено в приложение I, ще бъде предоставена на съответния орган в Албания.

2 Ако до края на втория преходен период бъдат забелязани пропуски в сигурността, Европейската общност може да поиска разрешението на въздушен превозвач, лицензиран от Албания, да експлоатира въздушни маршрути до, от или в Европейската общност да бъде подложено на специална проверка на сигурността. Тази проверка се

извършва от Европейската общност без забавяне, за да се избегне неоправдано закъснение при упражняването на търговските права.

ПРОТОКОЛ II

Преходни договорености между Европейската общност и държавите-членки на ЕО, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна

Член 1

Преходни периоди

1. Първият преходен период ще продължи от влизането в сила на настоящото споразумение докато Босна и Херцеговина изпълни всички условия, посочени в член 2, параграф 1 от настоящия протокол, и това бъде потвърдено чрез проверка, извършена от Европейската общност.

2. Вторият преходен период ще продължи от края на първия преходен период докато Босна и Херцеговина изпълни всички условия по член 2, параграф 2 от настоящия протокол и това бъде потвърдено чрез проверка, извършена от Европейската общност.

Член 2

Условия, свързани с прехода

1 До края на първия преходен период Босна и Херцеговина следва да:

i) бъде пълноправен член на Обединените авиационни власти и да положи усилия за прилагане на цялото законодателство за авиационна безопасност, както е предвидено в приложение I;

ii) приложи Документ 30 на ЕКГА и да положи усилия за прилагане на цялото законодателство за авиационна сигурност, както е предвидено в приложение I;

iii) приложи Регламент (ЕИО) № 3925/91 (относно премахването на контрола, приложим към кабинния и ръчния багаж), Регламент (ЕИО) № 2409/92 (за тарифите и таксите за въздухоплавателни услуги), Директива 94/56/ЕО (за разследване на произшествия), Директива 96/67/ЕО (за наземното обслужване), Регламент (ЕО) № 2027/97 (за отговорността на въздушен превозвач в случай на произшествия), Директива 2003/42/ЕО (за докладване на събития), Регламент (ЕО) № 261/2004 (за отказ за допускане на борда), Директива 2000/79/ЕО (за работното време в гражданската авиация) и Директива 2003/88/ЕО (за работното време), както е предвидено в Приложение I;

iv) ратифицира Конвенцията на уеднаквяване на някои правила за международния въздушен превоз (Монреалската конвенция);

v) постигне значителен напредък в прилагането на правилата за държавна помощ и конкуренция, включени в споразумение, упоменато в член 14, параграф 1 от Основното споразумение или в приложение III, според случая.

2 До края на втория преходен период Босна и Херцеговина следва да:

i) отдели доставчика на услуги по въздушното движение от националния регулаторен орган, създаде национален надзорен орган за услугите по въздушното движение, започне реорганизацията на въздушното си пространство във функционален блок или блокове и да приложи гъвкаво използване на въздушното пространство;

ii) прилага настоящото споразумение, включително цялото законодателство, посочено в приложение I.

Член 3

Преходни договорености

1 Независимо от член 1, параграф 1 от Основното споразумение,

a) По време на първия преходен период:

i) Въздушните превозвачи на Общността и въздушните превозвачи, лицензирани от Босна и Херцеговина, имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между всеки пункт в Босна и Херцеговина и всеки пункт в държава-членка на ЕО;

ii) Въздушните превозвачи на Общността не следва да бъдат притежавани мажоритарно или ефективно контролирани от Босна и Херцеговина или нейни граждани, а въздушните превозвачи, лицензирани от Босна и Херцеговина, не следва да бъдат притежавани мажоритарно или ефективно контролирани от държави-членки на ЕО или техни граждани.

б) По време на втория преходен период:

i) Въздушните превозвачи на Общността и въздушните превозвачи, лицензирани от Босна и Херцеговина, имат разрешение да упражняват търговските права по параграф 1, буква а) i);

ii) Въздушните превозвачи на Общността имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между пунктове в Босна и Херцеговина и други Асоциирани страни и да заменят в който е да е пункт едно въздухоплавателно средство с друго едно въздухоплавателно средство при условие, че полетът е част от линия, която обслужва пункт в държава-членка на ЕО;

iii) Въздушните превозвачи, лицензирани от Босна и Херцеговина, имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между пунктове в различни държави-членки на ЕО и да заменят в който и да е пункт едно въздухоплавателно средство с друго едно въздухоплавателно средство при условие, че полетът е част от линия, която обслужва пункт в Босна и Херцеговина.

2. По смисъла на този член “въздушен превозвач на Общността” означава въздушен превозвач, лицензиран от държава-членка на ЕО, Норвегия или Исландия.

3. Членове 7 и 8 от Основното споразумение не се прилагат до края на втория преходен период, без да се предрешава задължението на Босна и Херцеговина и на Общността считано от края на първия преходен период да предоставят оперативни лицензи в съответствие с актовете, посочени в приложение I, респективно, на превозвачи, които са притежавани мажоритарно или са ефективно контролирани от държавите-членки на ЕО или техни граждани, и на превозвачи, които са притежавани мажоритарно или са ефективно контролирани от Босна и Херцеговина или нейни граждани.

Член 4

Авиационна безопасност

1 При започване на първия преходен период Босна и Херцеговина ще участва като наблюдател в работата на Европейската агенция за безопасност на въздухоплаването.

2 В края на втория преходен период Съвместният комитет по член 18 от Основното споразумение ще определи точния статут и условията за участието на Босна и Херцеговина в Европейската агенция за безопасност на въздухоплаването.

3. Ако до края на втория преходен период бъдат забелязани пропуски в безопасността, Европейската общност може да поиска разрешението на въздушен превозвач, лицензиран от Босна и Херцеговина, да експлоатира въздушни маршрути до, от или в Европейската общност да бъде подложено на специална проверка на безопасността. Тази проверка се извършва от Европейската общност без забавяне, за да се избегне неоправдано закъснение при упражняването на търговските права.

Член 5

Авиационна сигурност

1. При започване на втория преходен период поверителната част от законодателството по сигурността, както е предвидено в приложение I, ще бъде предоставена на съответния орган в Босна и Херцеговина.

2. Ако до края на втория преходен период бъдат забелязани пропуски в сигурността, Европейската общност може да поиска разрешението на въздушен превозвач,

лицензиран от Босна и Херцеговина, да експлоатира въздушни маршрути до, от или в Европейската общност да бъде подложено на специална проверка на сигурността. Тази проверка се извършва от Европейската общност без забавяне, за да се избегне неоправдано закъснение при упражняването на търговските права.

ПРОТОКОЛ III

Преходни договорености между Европейската общност и държавите-членки на ЕО, от една страна, и Република България, от друга страна

Член 1

Преходен период

1. Преходният период ще продължи от влизането в сила на настоящото споразумение докато Република България, наричана тук и по-долу "България", изпълни всички условия по член 2 от настоящия протокол и това бъде потвърдено чрез проверка, извършена от Европейската общност, но не по-късно от присъединяването на България към Европейския съюз.

2. Всяко позоваване на „втори преходен период“ в настоящото споразумение или неговите Анекси означава, в случая на България, преходният период по параграф 1.

Член 2

Условия, свързани с прехода

До края на преходния период България ще прилага настоящото споразумение, включително цялото законодателство, посочено в приложение I, както е предвидено в член 3 от Основното споразумение.

Член 3

Преходни договорености

1 Независимо от член 1, параграф 1 от Основното споразумение, по време на преходния период:

- i) Въздушните превозвачи на Общността и въздушните превозвачи, лицензирани от България, имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между всеки пункт в България и всеки пункт в държава-членка на ЕО;
- ii) Въздушните превозвачи на Общността имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между пунктове в България и други Асоциирани страни и да заменят в който е да е пункт едно въздухоплавателно средство с друго едно въздухоплавателно средство при условие, че полетът е част от линия, която обслужва пункт в държава-членка на ЕО;
- iii) Въздушните превозвачи, лицензирани от България, имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между пунктове в различни държави-членки на ЕО и да заменят в който и да е пункт едно

въздухоплавателно средство с друго едно въздухоплавателно средство при условие, че полетът е част от линия, която обслужва пункт в България.

2 По смисъла на този член “въздушен превозвач на Общността” означава въздушен превозвач, лицензиран от държава-членка на ЕО, Норвегия или Исландия.

3 Членове 7 и 8 от Основното споразумение не се прилагат до края на преходния период, без да се предрешава задължението на България и на Общността считано от началото на преходния период да предоставят оперативни лицензи в съответствие с актовете, посочени в приложение I, респективно, на превозвачи, които са притежавани мажоритарно или са ефективно контролирани от държавите-членки на ЕО или техни граждани, и на превозвачи, които са притежавани мажоритарно или са ефективно контролирани от България или нейни граждани.

Член 4

Авиационна безопасност

1 В края на преходния период Съвместният комитет по член 18 от Основното споразумение ще определи точния статут и условията за участието на България в Европейската агенция за безопасност на въздухоплаването.

2 Ако до края на преходния период бъдат забелязани пропуски в безопасността, Европейската общност може да поиска разрешението на въздушен превозвач, лицензиран от България, да експлоатира въздушни маршрути до, от или в Европейската общност да бъде подложено на специална проверка на безопасността. Тази проверка се извършва от Европейската общност без забавяне, за да се избегне неоправдано закъснение при упражняването на търговските права..

Член 5

Авиационна сигурност

Ако до края на втория преходен период бъдат забелязани пропуски в сигурността, Европейската общност може да поиска разрешението на въздушен превозвач, лицензиран от България, да експлоатира въздушни маршрути до, от или в Европейската общност да бъде подложено на специална проверка на сигурността. Тази проверка се извършва от Европейската общност без забавяне, за да се избегне неоправдано закъснение при упражняването на търговските права.

ПРОТОКОЛ IV

Преходни договорености между Европейската общност и държавите-членки на ЕО, от една страна, и Република Хърватска, от друга страна

Член 1

Преходни периоди

1 Първият преходен период ще продължи от влизането в сила на настоящото споразумение докато Република Хърватска, наричана тук и по-долу “Хърватска”, изпълни всички условия, посочени в член 2, параграф 1 от настоящия протокол, и това бъде потвърдено чрез проверка, извършена от Европейската общност.

2 Вторият преходен период ще продължи от края на първия преходен период докато Хърватска изпълни всички условия по член 2, параграф 2 от настоящия протокол, и това бъде потвърдено чрез проверка, извършена от Европейската общност.

Член 2

Условия, свързани с прехода

1 До края на първия преходен период Хърватска следва да:

- i) бъде пълноправен член на Обединените авиационни власти и да положи усилия за прилагане на цялото законодателство за авиационна безопасност, както е предвидено в приложение I;
- ii) приложи Документ 30 на ЕКГА и да положи усилия да приложи цялото законодателство за авиационна сигурност, както е предвидено в Приложение I;
- iii) приложи Регламент (ЕИО) № 3925/91 (относно премахването на контрола, приложим към кабинния и ръчния багаж), Регламент (ЕИО) № 2409/92 (за тарифите и таксите за въздушни услуги), Директива 94/56/ЕО (за разследване на произшествия), Директива 96/67/ЕО (за наземното обслужване), Регламент (ЕО) № 2027/97 (за отговорността на въздушен превозвач в случай на произшествия), Директива 2003/42/ЕО (за докладване на събития), Регламент (ЕО) № 261/2004 (за отказ за допускане на борда), Директива 2000/79/ЕО (за работното време в гражданската авиация) и Директива 2003/88/ЕО (за работното време), както е предвидено в приложение I;
- iv) отдели доставчика на услуги по въздушното движение от националния регулаторен орган, създаде национален контролен орган за услугите по въздушното движение, започне реорганизацията на въздушното си пространство във функционален блок или блокове и да приложи гъвкаво използване на въздушното пространство;

- v) ратифицира Конвенцията на уеднаквяване на някои правила за международния въздушен превоз (Монреалската конвенция);
- vi) постигне значителен напредък в прилагането на правилата за държавна помощ и конкуренция, включени в споразумение, упоменато в член 14, параграф 1 от Основното споразумение или в приложение III на настоящото споразумение, според случая.

2 До края на втория преходен период Хърватска следва да прилага настоящото споразумение, включително цялото законодателство, посочено в приложение I.

Член 3

Преходни договорености

1 Независимо от член 1, параграф 1 от Основното споразумение,

а) По време на първия и втория преходни периоди въздушните превозвачи на Общността и въздушните превозвачи, лицензирани от Хърватска, имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между всеки пункт в Хърватска и всеки пункт в държава-членка на ЕО.

б) По време на втория преходен период:

i) Въздушните превозвачи на Общността и въздушните превозвачи, лицензирани от Хърватска, имат разрешение да упражняват търговските права по параграф 1, буква а);

ii) Въздушните превозвачи на Общността имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между пунктове в Хърватска и други Асоциирани страни и да заменят в който е да е пункт едно въздухоплавателно средство с друго едно въздухоплавателно средство при условие, че полетът е част от линия, която обслужва пункт в държава-членка на ЕО;

iii) Въздушните превозвачи, лицензирани от Хърватска, имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между пунктове в различни държави-членки на ЕО и да заменят в който и да е пункт едно въздухоплавателно средство с друго едно въздухоплавателно средство при условие, че полетът е част от линия, която обслужва пункт в Хърватска.

в) До края на втория преходен период въздушните превозвачи на Общността не следва да бъдат притежавани мажоритарно или ефективно контролирани от Хърватска или нейни граждани, а въздушните превозвачи, лицензирани от Хърватска, не следва да бъдат притежавани мажоритарно или ефективно контролирани от държави-членки на ЕО или техни граждани.

2 По смисъла на този член “въздушен превозвач на Общността” означава въздушен превозвач, лицензиран от държава-членка на ЕО, Норвегия или Исландия.

3. Членове 7 и 8 от Основното споразумение не се прилагат до края на втория преходен период, без да се предрешава задължението на Хърватска и на Общността считано от края на първия преходен период да предоставят оперативни лицензи в съответствие с актовете, посочени в приложение I, респективно, на превозвачи, които са притежавани мажоритарно или са ефективно контролирани от държавите-членки на ЕО или техни граждани, и на превозвачи, които са притежавани мажоритарно или са ефективно контролирани от Хърватска или нейни граждани.

Член 4

Авиационна безопасност

1 При започване на първия преходен период Хърватска участва като наблюдател в работата на Европейската агенция за безопасност на въздухоплаването.

2 В края на втория преходен период Съвместният комитет по член 18 от Основното споразумение определя точния статут и условията за участието на Хърватска в Европейската агенция за безопасност на въздухоплаването.

3 Ако до края на втория преходен период бъдат забелязани пропуски в безопасността, Европейската общност може да поиска разрешението на въздушен превозвач, лицензиран от Хърватска, да експлоатира въздушни маршрути до, от или в Европейската общност да бъде подложено на специална проверка на безопасността. Тази проверка се извършва от Европейската общност без забавяне, за да се избегне неоправдано закъснение при упражняването на търговските права.

Член 5

Авиационна сигурност

1 При започване на втория преходен период поверителната част от законодателството по сигурността, както е предвидено в приложение I, ще бъде предоставена на съответния орган в Хърватска.

2 Ако до края на втория преходен период бъдат забелязани пропуски в сигурността, Европейската общност може да поиска разрешението на въздушен превозвач, лицензиран от Хърватска, да експлоатира въздушни маршрути до, от или в Европейската общност да бъде подложено на специална проверка на сигурността. Тази проверка се извършва от Европейската общност без забавяне, за да се избегне неоправдано закъснение при упражняването на търговските права.

ПРОТОКОЛ V

Преходни договорености между Европейската общност и държавите-членки на ЕО, от една страна, и Бившата югославска република Македония, от друга страна

Член 1

Преходни периоди

1 Първият преходен период ще продължи от влизането в сила на настоящото споразумение докато Бившата югославска република Македония изпълни всички условия, посочени в член 2, параграф 1 от настоящия протокол, и това бъде потвърдено чрез проверка, извършена от Европейската общност.

2 Вторият преходен период ще продължи от края на първия преходен период докато Бившата югославска република Македония изпълни всички условия по член 2, параграф 2 от настоящия протокол, и това бъде потвърдено чрез проверка, извършена от Европейската общност.

Член 2

Условия, свързани с прехода

1 До края на първия преходен период Бившата югославска република Македония следва да:

- i) бъде пълноправен член на Обединените авиационни власти и да положи усилия за прилагане на цялото законодателство за авиационна безопасност, както е предвидено в приложение I;
- ii) приложи Документ 30 на ЕКГА и да положи усилия за прилагане на цялото законодателство за авиационна сигурност, както е предвидено в приложение I;
- iii) приложи Регламент (ЕИО) № 3925/91 (относно премахването на контрола, приложим към кабинния и ръчния багаж), Регламент (ЕИО) № 2409/92 (за тарифите и таксите за въздушни услуги), Директива 94/56/ЕО (за разследване на произшествия), Директива 96/67/ЕО (за наземното обслужване), Директива 2003/42/ЕО (за докладване на събития), Директива 2000/79/ЕО (за работното време в гражданската авиация) и Директива 2003/88/ЕО (за работното време), както е предвидено в Приложение I;
- iv) отдели доставчика на услуги по въздушното движение от националния регулаторен орган, създаде национален контролен орган за услугите по въздушното движение, започне реорганизацията на въздушното си пространство във функционален блок или блокове и да приложи гъвкаво използване на въздушното пространство;

- v) ратифицира Конвенцията на уеднаквяване на някои правила за международния въздушен превоз (Монреалската конвенция);
- vi) постигне значителен напредък в прилагането на правилата за държавна помощ и конкуренция, включени в споразумение, упоменато в член 14, параграф 1 от Основното споразумение или в приложение III, според случая.

2 До края на втория преходен период Бившата югославска република Македония следва да прилага настоящото споразумение, включително цялото законодателство, посочено в приложение I.

Член 3

Преходни договорености

1 Независимо от член 1, параграф 1 от Основното споразумение,

а) По време на първия преходен период:

i) Въздушните превозвачи на Общността и въздушните превозвачи, лицензирани от Бившата югославска република Македония, имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между всеки пункт в Бившата югославска република Македония и всеки пункт в държава-членка на ЕО;

ii) Въздушните превозвачи на Общността не следва да бъдат притежавани мажоритарно или ефективно контролирани от Бившата югославска република Македония или нейни граждани, а въздушните превозвачи, лицензирани от Бившата югославска република Македония, не следва да бъдат притежавани мажоритарно или ефективно контролирани от държави-членки на ЕО или техни граждани.

б) По време на втория преходен период:

i) Въздушните превозвачи на Общността и въздушните превозвачи, лицензирани от Бившата югославска република Македония, имат разрешение да упражняват търговските права по параграф 1, буква а) i);

ii) Въздушните превозвачи на Общността имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между пунктове в Бившата югославска република Македония и други Асоциирани страни и да заменят в който е да е пункт едно въздухоплавателно средство с друго едно въздухоплавателно средство при условие, че полетът е част от линия, която обслужва пункт в държава-членка на ЕО;

iii) Въздушните превозвачи, лицензирани от Бившата югославска република Македония, имат разрешение да упражняват неограничени

търговски права между пунктове в различни държави-членки на ЕО и да заменят в който и да е пункт едно въздухоплавателно средство с друго едно въздухоплавателно средство при условие, че полетът е част от линия, която обслужва пункт в Бившата югославска република Македония.

2. По смисъла на този член “въздушен превозвач на Общността” означава въздушен превозвач, лицензиран от държава-членка на ЕО, Норвегия или Исландия.

3. Членове 7 и 8 от Основното споразумение не се прилагат до края на втория преходен период, без да се предрешава задължението на Бившата югославска република Македония и на Общността считано от края на първия преходен период да предоставят оперативни лицензи в съответствие с актовете, посочени в приложение I, респективно, на превозвачи, които са притежавани мажоритарно или са ефективно контролирани от държавите-членки на ЕО или техни граждани, и на превозвачи, които са притежавани мажоритарно или са ефективно контролирани от Бившата югославска република Македония или нейни граждани.

Член 4

Приложение на някои законодателни актове от Бившата югославска република Македония

Независимо от член 2 от настоящия протокол, с влизане в сила на настоящото споразумение Бившата югославска република Македония следва да:

- i) прилага на практика Конвенцията на уеднаквяване на някои правила за международния въздушен превоз (Монреалската конвенция);
- ii) наложи спазването на Регламент (ЕО) № 261/2004 на практика от въздушните превозвачи, лицензирани от Бившата югославска република Македония;
- iii) прекрати или приведе в съответствие с правото на Общността договора между правителството на Бившата югославска република Македония и Македонските Авиолинии (МАТ).

Член 5

Авиационна безопасност

1 При започване на първия преходен период Бившата югославска република Македония участва като наблюдател в работата на Европейската агенция за безопасност на въздухоплаването.

2 В края на втория преходен период Съвместният комитет по член 18 от Основното споразумение определя точния статут и условията за участието на Бившата югославска република Македония в Европейската агенция за безопасност на въздухоплаването.

3 Ако до края на втория преходен период бъдат забелязани пропуски в безопасността, Европейската общност може да поиска разрешението на въздушен превозвач, лицензиран от Бившата югославска република Македония, да експлоатира въздушни маршрути до, от или в Европейската общност да бъде подложено на специална проверка на безопасността. Тази проверка се извършва от Европейската общност без забавяне, за да се избегне неоправдано закъснение при упражняването на търговските права.

Член 6

Авиационна сигурност

1. При започване на втория преходен период поверителната част от законодателството по сигурността, както е предвидено в приложение I, ще бъде предоставена на съответния орган в Бившата югославска република Македония.

2. Ако до края на втория преходен период бъдат забелязани пропуски в сигурността, Европейската общност може да поиска разрешението на въздушен превозвач, лицензиран от Бившата югославска република Македония, да експлоатира въздушни маршрути до, от или в Европейската общност да бъде подложено на специална проверка на сигурността. Тази проверка се извършва от Европейската общност без забавяне, за да се избегне неоправдано закъснение при упражняването на търговските права.

ПРОТОКОЛ VI

Преходни договорености между Европейската общност и държавите-членки на ЕО, от една страна, и Република Сърбия, от друга страна

Член 1

Преходни периоди

1. Първият преходен период ще продължи от влизането в сила на настоящото споразумение докато Република Сърбия изпълни всички условия, посочени в член 2, параграф 1 от настоящия протокол, и това бъде потвърдено чрез проверка, извършена от Европейската общност.

2. Вторият преходен период ще продължи от края на първия преходен период докато Република Сърбия изпълни всички условия по член 2, параграф 2 от настоящия протокол, и това бъде потвърдено чрез проверка, извършена от Европейската общност.

Член 2

Условия, свързани с прехода

1 До края на първия преходен период Република Сърбия следва да:

i) бъде пълноправен член на Обединените авиационни власти и да положи усилия за прилагане на цялото законодателство за авиационна безопасност, както е предвидено в приложение I;

ii) приложи Документ 30 на ЕКГА и да положи усилия за прилагане на цялото законодателство за авиационна сигурност, както е предвидено в приложение I;

iii) приложи Регламент (ЕИО) № 3925/91 (относно премахването на контрола, приложим към кабинния и ръчния багаж), Регламент (ЕИО) № 2409/92 (за тарифите и таксите за въздушни услуги), Директива 94/56/ЕО (за разследване на произшествия), Директива 96/67/ЕО (за наземното обслужване), Регламент (ЕО) № 2027/97 (за отговорността на въздушен превозвач в случай на произшествия), Директива 2003/42/ЕО (за докладване на събития), Регламент (ЕО) № 261/2004 (за отказ за допускане на борда), Директива 2000/79/ЕО (за работното време в гражданската авиация) и Директива 2003/88/ЕО (за работното време), както е предвидено в приложение I;

iv) отдели доставчика на услуги по въздушното движение от регулаторния орган за Република Сърбия, създаде контролен орган за Република Сърбия за услугите по въздушното движение, започне реорганизацията на въздушното пространство на Република Сърбия във функционален блок или блокове и да приложи гъвкаво използване на въздушното пространство;

v) ратифицира Конвенцията на уеднаквяване на някои правила за международния въздушен превоз (Монреалската конвенция);

vi) постигне значителен напредък в прилагането на правилата за държавна помощ и конкуренция, включени в споразумение, упоменато в член 14, параграф 1 от Основното споразумение или в приложение III, според случая.

2. До края на втория преходен период Република Сърбия следва да прилага настоящото споразумение, включително цялото законодателство, посочено в приложение I.

Член 3

Преходни договорености

1. Независимо от член 1, параграф 1 от Основното споразумение,

а) По време на първия преходен период:

i) Въздушните превозвачи на Общността и въздушните превозвачи, лицензирани от Република Сърбия, имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между всеки пункт в Република Сърбия и всеки пункт в държава-членка на ЕО;

ii) Въздушните превозвачи на Общността не следва да бъдат притежавани мажоритарно или ефективно контролирани от Република Сърбия или нейни граждани, а въздушните превозвачи, лицензирани от Република Сърбия, не следва да бъдат притежавани мажоритарно или ефективно контролирани от държави-членки на ЕО или техни граждани.

б) По време на втория преходен период:

i) Въздушните превозвачи на Общността и въздушните превозвачи, лицензирани от Република Сърбия, имат разрешение да упражняват търговските права по параграф 1, буква а) i);

ii) Въздушните превозвачи на Общността имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между пунктове в Република Сърбия и други Асоциирани страни и да заменят в който е да е пункт едно въздухоплавателно средство с друго едно въздухоплавателно средство при условие, че полетът е част от линия, която обслужва пункт в държава-членка на ЕО;

iii) Въздушните превозвачи, лицензирани от Република Сърбия, имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между пунктове в различни държави-членки на ЕО и да заменят в който и да е пункт едно

въздухоплавателно средство с друго едно въздухоплавателно средство при условие, че полетът е част от линия, която обслужва пункт в Република Сърбия.

2. По смисъла на този член “въздушен превозвач на Общността” означава въздушен превозвач, лицензиран от държава-членка на ЕО, Норвегия или Исландия.

3. Членове 7 и 8 от Основното споразумение не се прилагат до края на втория преходен период, без да се предрешава задължението на Република Сърбия и на Общността считано от края на първия преходен период да предоставят оперативни лицензи в съответствие с актовете, посочени в приложение I, респективно, на превозвачи, които са притежавани мажоритарно или са ефективно контролирани от държавите-членки на ЕО или техни граждани, и на превозвачи, които са притежавани мажоритарно или са ефективно контролирани от Република Сърбия или нейни граждани.

Член 4

Авиационна безопасност

1. При започване на първия преходен период Република Сърбия участва като наблюдател в работата на Европейската агенция за безопасност на въздухоплаването.

2 В края на втория преходен период Съвместният комитет по член 18 от Основното споразумение определя точния статут и условията за участието на Република Сърбия в Европейската агенция за безопасност на въздухоплаването.

3. Ако до края на втория преходен период бъдат забелязани пропуски в безопасността, Европейската общност може да поиска разрешението на въздушен превозвач, лицензиран от Сърбия и Черна гора, да експлоатира въздушни маршрути до, от или в Европейската общност да бъде подложено на специална проверка на безопасността. Тази проверка се извършва от Европейската общност без забавяне, за да се избегне неоправдано закъснение при упражняването на търговските права.

Член 5

Авиационна сигурност

1. При започване на втория преходен период поверителната част от законодателството по сигурността, както е предвидено в приложение I, ще бъде предоставена на съответния орган в Република Сърбия.

2. Ако до края на втория преходен период бъдат забелязани пропуски в сигурността, Европейската общност може да поиска разрешението на въздушен превозвач, лицензиран от Република Сърбия, да експлоатира въздушни маршрути до, от или в Европейската общност да бъде подложено на специална проверка на сигурността. Тази проверка се извършва от Европейската общност без забавяне, за да се избегне неоправдано закъснение при упражняването на търговските права.

ПРОТОКОЛ VII

Преходни договорености между Европейската общност и държавите-членки на ЕО, от една страна, и Република Черна гора, от друга страна

Член 1

Преходни периоди

1. Първият преходен период ще продължи от влизането в сила на настоящото споразумение докато Република Черна гора изпълни всички условия, посочени в член 2, параграф 1 от настоящия протокол, и това бъде потвърдено чрез проверка, извършена от Европейската общност.
2. Вторият преходен период ще продължи от края на първия преходен период докато Република Черна гора изпълни всички условия по член 2, параграф 2 от настоящия протокол, и това бъде потвърдено чрез проверка, извършена от Европейската общност.

Член 2

Условия, свързани с прехода

1. До края на първия преходен период Република Черна гора следва да:

i) бъде пълноправен член на Обединените авиационни власти и да положи усилия за прилагане на цялото законодателство за авиационна безопасност, както е предвидено в приложение I;

ii) приложи Документ 30 на ЕКГА и да положи усилия за прилагане на цялото законодателство за авиационна сигурност, както е предвидено в приложение I;

iii) приложи Регламент (ЕИО) № 3925/91 (относно премахването на контрола, приложим към кабинния и ръчния багаж), Регламент (ЕИО) № 2409/92 (за тарифите и таксите за въздушни услуги), Директива 94/56/ЕО (за разследване на произшествия), Директива 96/67/ЕО (за наземното обслужване), Регламент (ЕО) № 2027/97 (за отговорността на въздушен превозвач в случай на произшествия), Директива 2003/42/ЕО (за докладване на събития), Регламент (ЕО) № 261/2004 (за отказ за допускане на борда), Директива 2000/79/ЕО (за работното време в гражданската авиация) и Директива 2003/88/ЕО (за работното време), както е предвидено в Приложение I;

iv) отдели доставчика на услуги по въздушното движение от регулаторния орган за Република Черна гора, създаде контролен орган за Република Черна гора за услугите по въздушното движение, започне реорганизацията на въздушното пространство на Република Черна гора във функционален блок или блокове и да приложи гъвкаво използване на въздушното пространство;

v) ратифицира Конвенцията на уеднаквяване на някои правила за международния въздушен превоз (Монреалската конвенция);

vi) постигне значителен напредък в прилагането на правилата за държавна помощ и конкуренция, включени в споразумение, упоменато в член 14, параграф 1 от Основното споразумение или в приложение III, според случая.

2. До края на втория преходен период Република Черна гора следва да прилага настоящото споразумение, включително цялото законодателство, посочено в приложение I.

Член 3

Преходни договорености

1. Независимо от член 1, параграф 1 от Основното споразумение,

а) По време на първия преходен период:

i) Въздушните превозвачи на Общността и въздушните превозвачи, лицензирани от Република Черна гора, имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между всеки пункт в Република Черна гора и всеки пункт в държава-членка на ЕО;

ii) Въздушните превозвачи на Общността не следва да бъдат притежавани мажоритарно или ефективно контролирани от Република Черна гора или нейни граждани, а въздушните превозвачи, лицензирани от Република Черна гора, не следва да бъдат притежавани мажоритарно или ефективно контролирани от държави-членки на ЕО или техни граждани.

б) По време на втория преходен период:

i) Въздушните превозвачи на Общността и въздушните превозвачи, лицензирани от Република Черна гора, имат разрешение да упражняват търговските права по параграф 1, буква а) i);

ii) Въздушните превозвачи на Общността имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между пунктове в Република Черна гора и други Асоциирани страни и да заменят в който е да е пункт едно въздухоплавателно средство с друго едно въздухоплавателно средство при условие, че полетът е част от линия, която обслужва пункт в държава-членка на ЕО;

iii) Въздушните превозвачи, лицензирани от Република Черна гора, имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между пунктове в различни държави-членки на ЕО и да заменят в който и да е пункт едно

въздухоплавателно средство с друго едно въздухоплавателно средство при условие, че полетът е част от линия, която обслужва пункт в Република Черна гора.

2. По смисъла на този член “въздушен превозвач на Общността” означава въздушен превозвач, лицензиран от държава-членка на ЕО, Норвегия или Исландия.

3. Членове 7 и 8 от Основното споразумение не се прилагат до края на втория преходен период, без да се предрешава задължението на Република Черна гора и на Общността считано от края на първия преходен период да предоставят оперативни лицензи в съответствие с актовете, посочени в приложение I, респективно, на превозвачи, които са притежавани мажоритарно или са ефективно контролирани от държавите-членки на ЕО или техни граждани, и на превозвачи, които са притежавани мажоритарно или са ефективно контролирани от Република Черна гора или нейни граждани.

Член 4

Авиационна безопасност

1. При започване на първия преходен период Република Черна гора ще участва като наблюдател в работата на Европейската агенция за безопасност на въздухоплаването.

2. В края на втория преходен период Съвместният комитет по член 18 от Основното споразумение ще определи точния статут и условията за участието на Република Черна гора в Европейската агенция за безопасност на въздухоплаването.

3. Ако до края на втория преходен период бъдат забелязани пропуски в безопасността, Европейската общност може да поиска разрешението на въздушен превозвач, лицензиран от Република Черна гора, да експлоатира въздушни маршрути до, от или в Европейската общност да бъде подложено на специална проверка на безопасността. Тази проверка се извършва от Европейската общност без забавяне, за да се избегне неоправдано закъснение при упражняването на търговските права.

Член 5

Авиационна сигурност

1. При започване на втория преходен период поверителната част от законодателството по сигурността, както е предвидено в приложение I, ще бъде предоставена на съответния орган в Република Черна гора.

2. Ако до края на преходния период бъдат забелязани пропуски в сигурността, Европейската общност може да поиска разрешението на въздушен превозвач, лицензиран от Република Черна гора, да експлоатира въздушни маршрути до, от или в Европейската общност да бъде подложено на специална проверка на сигурността. Тази

проверка се извършва от Европейската общност без забавяне, за да се избегне неоправдано закъснение при упражняването на търговските права.

ПРОТОКОЛ VIII

Преходни договорености между Европейската общност и държавите-членки на ЕО, от една страна, и Румъния, от друга страна

Член 1

Преходен период

1. Преходният период ще продължи от влизането в сила на настоящото споразумение докато Румъния изпълни всички условия по член 2 от настоящия протокол и това бъде потвърдено чрез проверка, извършена от Европейската общност.
2. Всяко позоваване на “втори преходен период” в настоящото споразумение или неговите Анекси означава, в случая на Румъния, преходният период по параграф 1.

Член 2

Условия, свързани с прехода

До края на преходния период Румъния ще прилага настоящото споразумение, включително цялото законодателство, посочено в приложение I.

Член 3

Преходни договорености

1. Независимо от член 1, параграф 1 от Основното споразумение,

по време на преходния период:

i) Въздушните превозвачи на Общността и въздушните превозвачи, лицензирани от Румъния, имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между всеки пункт в Румъния и всеки пункт в държава-членка на ЕО;

ii) Въздушните превозвачи на Общността имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между пунктове в Румъния и други Асоциирани страни и да заменят в който е да е пункт едно въздухоплавателно средство с друго едно въздухоплавателно средство при условие, че полетът е част от линия, която обслужва пункт в държава-членка на ЕО;

iii) Въздушните превозвачи, лицензирани от Румъния, имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между пунктове в различни държави-членки на ЕО и да заменят в който и да е пункт едно въздухоплавателно средство с друго едно въздухоплавателно средство при условие, че полетът е част от линия, която обслужва пункт в Румъния.

2. По смисъла на този член “въздушен превозвач на Общността” означава въздушен превозвач, лицензиран от държава-членка на ЕО, Норвегия или Исландия.

3. Членове 7 и 8 от Основното споразумение не се прилагат до края на преходния период, без да се предрешава задължението на Румъния и на Общността считано от началото на преходния период да предоставят оперативни лицензи в съответствие с актовете, посочени в приложение I, респективно, на превозвачи, които са притежавани мажоритарно или са ефективно контролирани от държавите-членки на ЕО или техни граждани, и на превозвачи, които са притежавани мажоритарно или са ефективно контролирани от Румъния или нейни граждани.

Член 4

Авиационна безопасност

1. В края на преходния период Съвместният комитет по член 18 от Основното споразумение ще определи точния статут и условията за участието на Румъния в Европейската агенция за безопасност на въздухоплаването.

2. Ако до края на втория преходен период бъдат забелязани пропуски в безопасността, Европейската общност може да поиска разрешението на въздушен превозвач, лицензиран от Румъния, да експлоатира въздушни маршрути до, от или в Европейската общност да бъде подложено на специална проверка на безопасността. Тази проверка се извършва от Европейската общност без забавяне, за да се избегне неоправдано закъснение при упражняването на търговските права.

Член 5

Авиационна сигурност

Ако до края на преходния период бъдат забелязани пропуски в сигурността, Европейската общност може да поиска разрешението на въздушен превозвач, лицензиран от Румъния, да експлоатира въздушни маршрути до, от или в Европейската общност да бъде подложено на специална проверка на сигурността. Тази проверка се извършва от Европейската общност без забавяне, за да се избегне неоправдано закъснение при упражняването на търговските права.

ПРОТОКОЛ IX

Преходни договорености между Европейската общност и държавите-членки на ЕО, от една страна, и Временната администрация на Организацията на обединените нации в Косово, от друга страна

Член 1

Компетенции на UNMIK

Разпоредбите на настоящия протокол не предрешават компетенциите на Временната администрация на Организацията на обединените нации в Косово, тук и по-долу наричана “UNMIK”, както произтичат от Резолюция 1244 на Съвета по сигурност на Организацията на обединените нации от 10 юни 1999 г.

Член 2

Преходни периоди

1. Първият преходен период ще продължи от влизането в сила на настоящото споразумение докато UNMIK изпълни всички условия, посочени в член 3, параграф 1 от настоящия протокол, и това бъде потвърдено чрез проверка, извършена от Европейската общност.
2. Вторият преходен период ще продължи от края на първия преходен период докато UNMIK изпълни всички условия по член 3, параграф 2 от настоящия протокол и това бъде потвърдено чрез проверка, извършена от Европейската общност.

Член 3

Условия, свързани с прехода

1. До края на първия преходен период UNMIK следва да:
 - i) изпълнява, без да се предрешава нейния специален статут по международното право, Обединените авиационни изисквания (JARs), приети от Обединените авиационни власти и да положи усилия за прилагане на цялото законодателство за авиационна безопасност, както е предвидено в приложение I;
 - ii) приложи Документ 30 на ЕКГА и да положи усилия за прилагане на цялото законодателство за авиационна сигурност, както е предвидено в приложение I;
 - iii) приложи Регламент (ЕИО) № 3925/91 (относно премахването на контрола, приложим към кабинния и ръчния багаж), Регламент (ЕИО) № 2409/92 (за тарифите и таксите за въздушни услуги), Директива 94/56/ЕО (за разследване на произшествия), Регламент (ЕО) № 2027/97 (за отговорността на въздушен превозвач в случай на

произшествия), Директива 2003/42/ЕО (за докладване на събития), Регламент (ЕО) № 261/2004 (за отказ за допускане на борда), Директива 2000/79/ЕО (за работното време в гражданската авиация) и Директива 2003/88/ЕО (за работното време), както е предвидено в приложение I;

iv) отдели доставчика на услуги по въздушното движение от регулаторния орган, създаде или посочи контролен орган за услугите по въздушното движение;

v) прилага на практика Конвенцията на уеднаквяване на някои правила за международния въздушен превоз (Монреалската конвенция);

vi) постигне значителен напредък в прилагането на правилата за държавна помощ и конкуренция, включени в споразумение, упоменато в член 14, параграф 1 от Основното споразумение или в приложение III, според случая.

2. До края на втория преходен период UNMIK следва да прилага настоящото споразумение, включително цялото законодателство, посочено в приложение I.

Член 4

Преходни договорености

1. Независимо от член 1, параграф 1 от Основното споразумение,

а) По време на първия преходен период:

i) Въздушните превозвачи на Общността и въздушните превозвачи, лицензирани от UNMIK, имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между всеки пункт в Косово и всеки пункт в държава-членка на ЕО;

ii) Въздушните превозвачи на Общността не следва да бъдат притежавани мажоритарно или ефективно контролирани от UNMIK или жители на Косово, а въздушните превозвачи, лицензирани от UNMIK, не следва да бъдат притежавани мажоритарно или ефективно контролирани от държави-членки на ЕО или техни граждани.

б) По време на втория преходен период:

i) Въздушните превозвачи на Общността и въздушните превозвачи, лицензирани от UNMIK, имат разрешение да упражняват търговските права по параграф 1, буква а) i);

ii) Въздушните превозвачи на Общността имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между пунктове в Косово и други Асоциирани страни и да заменят в който е да е пункт едно въздухоплавателно

средство с друго едно въздухоплавателно средство при условие, че полетът е част от линия, която обслужва пункт в държава-членка на ЕО;

iii) Въздушните превозвачи, лицензирани от UNMIK, имат разрешение да упражняват неограничени търговски права между пунктове в различни държави-членки на ЕО и да заменят в който и да е пункт едно въздухоплавателно средство с друго едно въздухоплавателно средство при условие, че полетът е част от линия, която обслужва пункт в Косово.

2. По смисъла на този член “въздушен превозвач на Общността” означава въздушен превозвач, лицензиран от държава-членка на ЕО, Норвегия или Исландия.

3. Членове 7 и 8 от Основното споразумение не се прилагат до края на втория преходен период, без да се предричава задължението на UNMIK и на Общността считано от края на първия преходен период да предоставят оперативни лицензи в съответствие с актовете, посочени в приложение I, респективно, на превозвачи, които са притежавани мажоритарно или са ефективно контролирани от държавите-членки на ЕО или техни граждани, и на превозвачи, които са притежавани мажоритарно или са ефективно контролирани от UNMIK или жители на Косово.

Член 5

Международни конвенции и споразумения

Където законодателството, посочено в приложение I, предвижда задължението да се стане страна по международни конвенции или споразумения, специалният статут на UNMIK по международното право ще се вземе предвид.

Член 6

Авиационна безопасност

1. При започване на първия преходен период UNMIK участва като наблюдател в работата на Европейската агенция за безопасност на въздухоплаването.

2. В края на втория преходен период Съвместният комитет по член 18 от Основното споразумение определя точния статут и условията за участието на UNMIK в Европейската агенция за безопасност на въздухоплаването.

3. Ако до края на втория преходен период бъдат забелязани пропуски в безопасността, Европейската общност може да поиска разрешението на въздушен превозвач, лицензиран от UNMIK, да експлоатира въздушни маршрути до, от или в Европейската общност да бъде подложено на специална проверка на безопасността. Тази проверка се извършва от Европейската общност без забавяне, за да се избегне неоправдано закъснение при упражняването на търговските права.

Член 7

Авиационна сигурност

1. При започване на втория преходен период поверителната част от законодателството по сигурността, както е предвидено в приложение I, ще бъде предоставена на съответния орган на UNMIK.
2. Ако до края на втория преходен период бъдат забелязани пропуски в сигурността, Европейската общност може да поиска разрешението на въздушен превозвач, лицензиран от UNMIK, да експлоатира въздушни маршрути до, от или в Европейската общност да бъде подложено на специална проверка на сигурността. Тази проверка се извършва от Европейската общност без забавяне, за да се избегне неоправдано закъснение при упражняването на търговските права.